VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2022/2247

z 15. novembra 2022,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá predbežné clo uložené na dovoz výrobkov z elektrolyticky pochrómovanej ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Brazílii

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie (ďalej len „základné nariadenie“) ([1]), a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Začatie

(1) Európska komisia (ďalej len „Komisia“) začala 24. septembra 2021 antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu elektrolyticky pochrómovanej ocele (ďalej len „ECCS“, z angl. *electrolytic chromium coated steel*) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“ alebo „Čína“) a Brazílii (spoločne ďalej len „dotknuté krajiny“) na základe článku 5 základného nariadenia. Komisia uverejnila oznámenie o začatí prešetrovania v *Úradnom vestníku Európskej únie* ([2]) (ďalej len „oznámenie o začatí prešetrovania“).

(2) Komisia začala prešetrovanie na základe podnetu, ktorý 13. augusta 2021 podalo Európske združenie oceliarskeho priemyslu (ďalej len „EUROFER“ alebo „navrhovateľ“). Podnet obsahoval dôkazy o existencii dumpingu a výslednej značnej ujme, ktoré boli dostatočné na odôvodnenie začatia prešetrovania.

(3) Podnet bol podaný v mene týchto výrobcov z Únie: ArcelorMittal Atlantique et Lorraine (Francúzsko), ArcelorMittal Etxebarri S.A. (Španielsko) a ThyssenKrupp Rasselstein GmbH (Nemecko), ktorí údajne predstavujú 100 % výrobného odvetvia Únie. Počas prešetrovania bola Komisia upozornená na existenciu ďalšieho výrobcu ECCS z Únie, a to spoločnosti Acciaierie d'Italia. Keďže navrhovatelia aj tak predstavovali [85 – 95] % výroby a predaja výrobného odvetvia Únie, podnet sa považoval za podaný výrobným odvetvím Únie v súlade s článkom 5 ods. 4 základného nariadenia.

1.2. Zainteresované strany

(4) V oznámení o začatí prešetrovania Komisia vyzvala zainteresované strany, aby sa na ňu obrátili s cieľom zúčastniť sa na prešetrovaní. Komisia okrem toho osobitne o začatí prešetrovania informovala navrhovateľa, známych výrobcov z Únie, známych vyvážajúcich výrobcov a orgány ČĽR a Brazílie, známych dovozcov, dodávateľov a používateľov, obchodníkov a združenia, o ktorých bolo známe, že sa ich prešetrovanie týka, a vyzvala ich, aby sa na ňom zúčastnili.

1.3. Predbežné opatrenia

(5) V súlade s článkom 19a základného nariadenia Komisia 25. apríla 2022, štyri týždne pred uložením predbežných ciel (ďalej len „obdobie skorého predbežného poskytnutia informácií“), stranám poskytla súhrn navrhovaných ciel a podrobné údaje o výpočte dumpingových rozpätí a rozpätí primeraných na odstránenie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie. Zainteresované strany boli vyzvané, aby do troch pracovných dní predložili pripomienky k presnosti výpočtov. Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 29 až 34 predbežného nariadenia, Komisia dospela k záveru, že požiadavky na registráciu podľa článku 14 ods. 5a základného nariadenia neboli splnené. Preto sa na dovoz z dotknutých krajín počas obdobia skorého predbežného poskytnutia informácií nevzťahovala registrácia.

([1]) Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

([2]) Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu výrobkov z elektrolyticky pochrómovanej ocele (ECCS) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Brazílii (Ú. v. EÚ C 387, 24.9.2021, s. 2).

(6) Komisii boli doručené pripomienky od spoločností Baoshan Iron & Steel Co., Ltd (ďalej len „Baosteel“), Handan Jintai Packing Materials Co., Ltd (ďalej len „Jintai“) a CANPACK. V nadväznosti na podanie spoločnosti Baosteel bola vo výpočtoch opravená chyba v písaní. Pripomienky spoločnosti Jintai sa týkali článku 7 ods. 2a základného nariadenia, čiže nie správnosti výpočtov. Preto sa posudzovali po poskytnutí informácií o predbežných opatreniach a riešia sa v oddiele 3.1. Keďže pripomienky spoločnosti CANPACK sa týkali záujmu Únie, riešia sa v oddiele 7.

(7) Komisia 23. mája 2022 uverejnila v *Úradnom vestníku Európskej únie* vykonávacie nariadenie (EÚ) 2022/802, ktorým sa ukladá predbežné antidumpingové clo na dovoz výrobkov z elektrolyticky pochrómovanej ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Brazílii ([3]) (ďalej len „predbežné nariadenie“).

1.4. **Ďalší postup**

(8) V nadväznosti na poskytnutie informácií o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých boli uložené predbežné antidumpingové clá (ďalej len „predbežné poskytnutie informácií“), združenie Eurofer (navrhovateľ), spoločnosť Eviosys (používateľ z Únie), spoločnosť CANPACK zastupujúca spoločnosti CANPACK Slovakia s. r. o., Can-Pack Food and Industrial Packaging Sp. z o.o. a Tapon France S.A.S. (používatelia z Únie), Astir Vitogiannis Bros Single Member S.A. (ďalej len „Astir Vitogiannis“) (používateľ z Únie), Baosteel (vyvážajúci výrobca z Číny), Jintai (vyvážajúci výrobca z Číny), Companhia Siderurgica Nacional (ďalej len „CSN“) (vyvážajúci výrobca z Brazílie), Čínske združenie výrobcov železa a ocele (ďalej len „CISA“), vláda ČĽR (ďalej len „čínska vláda“) a vláda Brazílie písomne vyjadrili svoje stanovisko k predbežným zisteniam v lehote stanovenej článkom 2 ods. 1 predbežného nariadenia.

(9) Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá možnosť vypočutia. Vypočuté boli združenie CISA a spoločnosti Baosteel a Astir Vitogiannis.

(10) Komisia pokračovala v získavaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné zistenia. Komisia pri práci na svojich konečných zisteniach vzala do úvahy pripomienky predložené zainteresovanými stranami a vo vhodných prípadoch zrevidovala svoje predbežné závery.

(11) Komisia 31. augusta 2022 informovala všetky zainteresované strany o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých zamýšľala uložiť konečné antidumpingové clo na dovoz výrobkov z elektrolyticky pochrómovanej ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Brazílii (ďalej len „konečné poskytnutie informácií“). Všetkým stranám sa poskytla lehota, v rámci ktorej mohli ku konečnému poskytnutiu informácií predložiť pripomienky.

(12) V nadväznosti na pripomienky zainteresovaných strán Komisia 16. septembra 2022 informovala zainteresované strany o niektorých objasneniach a menších opravách v konečnom poskytnutí informácií, ktoré však nemali vplyv na konečné clá. Stranám sa poskytla lehota, v rámci ktorej mohli predložiť pripomienky. Pripomienky predložilo len združenie CISA.

(13) Stranám, ktoré o to požiadali, sa takisto poskytla možnosť vypočutia. Vypočuté boli združenie CISA a spoločnosti Baosteel, Eviosys a združenie Eurofer.

1.5. **Pripomienky týkajúce sa začatia prešetrovania**

(14) Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 6 a 7 predbežného nariadenia, Čínske združenie výrobcov železa a ocele (ďalej len „CISA“) predložilo v nadväznosti na začatie prešetrovania pripomienky, v ktorých uviedlo, že podnet až príliš vychádza z dôverných informácií, a preto je verzia, ktorá nemá dôverný charakter, nedostatočná na primerané pochopenie dôkazov, o ktoré sa podnet opiera. Združenie CISA toto tvrdenie zopakovalo aj po uložení predbežných opatrení.

(15) Komisia potvrdila svoj záver z odôvodnenia 8 predbežného nariadenia, že verzia podnetu, ktorá nemá dôverný charakter a je dostupná v spise, ktorý je zainteresovaným stranám k dispozícii na nahliadnutie, obsahuje všetky základné dôkazy a zhrnutia dôverných údajov, ktoré nemajú dôverný charakter, ktoré zainteresovaným stranám umožňujú riadne si uplatniť práva na obhajobu, a preto toto tvrdenie zamietla.

([3]) Ú. v. EÚ L 143, 23.5.2022, s. 11.

1.6. **Výber vzorky**

(16) Keďže neboli predložené pripomienky týkajúce sa výberu vzorky výrobcov z Únie, dovozcov a vyvážajúcich výrobcov, potvrdzujú sa odôvodnenia 9 až 17 predbežného nariadenia.

1.7. **Individuálne preskúmanie**

(17) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 18 predbežného nariadenia, vyvážajúci výrobca v Číne, GDH Zhongyue (Zhongshan) Tinplate Industry Co., Ltd., požiadal o individuálne preskúmanie podľa článku 17 ods. 3 základného nariadenia a vyplnený dotazník poskytol v stanovenej lehote. Túto žiadosť zopakoval aj po konečnom poskytnutí informácií. Komisia predbežne dospela k záveru, že preskúmanie tejto žiadosti by bolo neprimerane náročné a neumožnilo by ukončiť prešetrovanie v lehote stanovenej v základnom nariadení. Komisia pripomenula, že vzorku obmedzila na dve spoločnosti predstavujúce najväčší objem dovozu z Číny, ktoré bolo možné v dostupnom čase primerane prešetriť. Obe spoločnosti plne spolupracovali pri preskúmaní a overovaní (prostredníctvom krížových kontrol na diaľku) informácií poskytnutých viacerými prepojenými subjektmi v Číne aj v Únii, a preto Komisia nemohla okrem spoločností zaradených do vzorky individuálne preskúmať aj spoločnosť GDH Zhongyue (Zhongshan) Tinplate Industry Co., Ltd. Tento záver zostal v platnosti aj počas konečnej fázy. Komisia preto potvrdila svoje rozhodnutie neumožniť individuálne preskúmanie tejto spoločnosti.

1.8. **Vyplnené dotazníky a overovanie na mieste**

(18) Ako sa uvádza v odôvodneniach 19 a 21 predbežného nariadenia, Komisia poslala dotazníky trom výrobcom z Únie, navrhovateľovi, jednému neprepojenému dovozcovi, známym používateľom a trom vyvážajúcim výrobcom v dotknutých krajinách. Takisto poslala dotazníky vláde Čínskej ľudovej republiky (ďalej len „čínska vláda“) týkajúce sa existencie výrazných deformácií v ČĽR v zmysle článku 2 ods. 6a písm. b) základného nariadenia, ako aj deformácií trhu so surovinami v Číne v prípade prešetrovaného výrobku.

(19) Okrem krížových kontrol na diaľku uvedených v odôvodnení 23 predbežného nariadenia Komisia vykonala aj overovanie na mieste v prípade tohto používateľa z Únie:

— Eviosys, Paríž (Francúzsko).

1.9. **Obdobie prešetrovania a posudzované obdobie**

(20) Ako sa uvádza v odôvodnení 24 predbežného nariadenia, prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2020 do 30. júna 2021 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Preskúmanie trendov relevantných z hľadiska posúdenia ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2018 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

2. **DOTKNUTÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK**

2.1. **Dotknutý výrobok**

(21) Komisia pripomenula, že podľa odôvodnenia 25 predbežného nariadenia sú dotknutým výrobkom ploché valcované výrobky zo železa alebo z nelegovanej ocele, pokovované alebo potiahnuté oxidmi chrómu alebo chrómom a oxidmi chrómu s pôvodom v ČĽR a Brazílii, ktoré v súčasnosti patria pod číselné znaky KN 7210 50 00 a 7212 50 20 (ďalej len „dotknutý výrobok“).

(22) ECCS sa používa na najrôznejšie účely, zvyčajne na výrobu spotrebiteľských a priemyselných obalov. Najčastejšie sa používa na balenie potravín, napríklad vo vekách a dnách plechoviek, v skrutkových a zaváracích viečkach, uškách atď. K iným druhom použitia patria vonkajšie časti domácich spotrebičov, kazety fotografických filmov, ochranný materiál na ochranu optických vláken alebo elektrické a elektronické súčiastky.

2.2. **Podobný výrobok**

(23) Keďže neboli predložené žiadne súvisiace tvrdenia ani pripomienky, závery v odôvodneniach 27 a 28 predbežného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3. **DUMPING**

3.1. **Čína**

(24) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií boli Komisii doručené písomné pripomienky dvoch vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky, združenia CISA a vlády Čínskej ľudovej republiky (ďalej len „čínska vláda“), týkajúce sa predbežných zistení o dumpingu.

3.1.1. *Normálna hodnota*

(25) Podrobnosti o výpočte normálnej hodnoty sa uvádzali v odôvodneniach 42 až 109 predbežného nariadenia.

3.1.2. *Existencia výrazných deformácií*

(26) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií predložili združenie CISA a čínska vláda v rámci súčasného prešetrovania pripomienky k uplatňovaniu článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Okrem toho pripomienky združenia CISA podporila aj spoločnosť Baosteel.

Tvrdenia týkajúce sa správy ([4])

(27) Čínska vláda uviedla, že správa je skutkovo aj právne chybná a rozhodnutia prijaté na jej základe nie sú legitímne. Zo skutkového hľadiska je správa podľa čínskej vlády skreslená, jednostranná a bez súvisu s realitou. Skutočnosť, že Komisia vydala správy o krajine iba v prípade niekoľkých vybratých krajín, navyše vyvoláva obavy v súvislosti so zaobchádzaním podľa doložky najvyšších výhod. Čínska vláda ďalej zastáva názor, že odvolávanie sa na správu nie je zo strany Komisie v súlade s duchom spravodlivého práva, keďže nespravodlivo zvýhodňuje výrobné odvetvie Únie a vedie k prezumpcii viny.

(28) Podobne združenie CISA uviedlo, že Komisia sa do veľkej miery opierala o správu, ktorá je podľa názoru združenia CISA jednostranná, neobjektívna, zastaraná a zámerne neobsahuje skutočnosti, ktoré by uľahčili podávanie podnetov na základe uplatnenia článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Združenie CISA ďalej nesúhlasilo s odpoveďou Komisie z oddielu 3.1.3 predbežného nariadenia, v ktorej Komisia tvrdila, že čínska vláda, ako aj ostatné strany mali možnosť predložiť informácie na vyvrátenie zdrojov, z ktorých vychádza správa, pretože podľa jeho názoru dôkazné bremeno spočíva v tomto prípade na prešetrujúcom orgáne, a nie na vývozcoch z tretej krajiny. Okrem toho združenie CISA zdôraznilo, že správa sa nezaoberá odvetvím ECCS, ale je jednoducho univerzálnym dokumentom, ktorý Komisia používa bez rozdielu pri rôznych prešetrovaniach. Ďalej združenie CISA uviedlo, že päťročné plány, na ktoré Komisia odkazuje pri svojom prešetrovaní s cieľom dokázať existenciu výrazných deformácií, predstavujú len usmernenia, ktorými sa vyjadrujú politické názory do budúcnosti, podobné usmerneniam uverejňovaným aj v Európskej únii, a preto nie sú deformujúce. A napokon združenie CISA uviedlo, že 13. päťročný plán uvedený v správe sa týka iba obdobia do roku 2020, čo znamená, že nie je relevantný pre druhú časť obdobia prešetrovania.

(29) Komisia nesúhlasila. Tieto tvrdenia sa už do veľkej miery riešili v predbežnom nariadení, Komisia preto potvrdila závery z odôvodnení 68 až 70 predbežného nariadenia. Komisia nerozumie tomu, ako by mohol byť napríklad odkaz na platné čínske právne predpisy bez súvisu s realitou. Podobne združenie CISA tvrdilo, že Komisia vynecháva skutkové okolnosti, skutočnosti a závery, ktoré by boli v rozpore s účelom správy, neuviedla však, ktoré konkrétne skutkové okolnosti alebo skutočnosti by spochybňovali existenciu výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Pokiaľ ide o dôkazné bremeno, v správe, ako aj v ostatných predložených dôkazoch Komisia uniesla dôkazné bremeno a združenie CISA ani iné zainteresované strany nedokázali predložené dôkazy vyvrátiť. Komisia ďalej zdôraznila, že päťročné plány uverejňované čínskou vládou nie sú len všeobecnými usmerneniami, ale majú právne záväzný charakter. V tomto zmysle Komisia odkázala na podrobnú analýzu plánov v kapitole 4 správy s oddielom, ktorý je osobitne venovaný záväznej povahe plánov v oddiele 4.3.1.

([4]) Pracovný dokument útvarov Komisie, „Significant Distortions in the Economy of the People's Republic of China for the Purposes of Trade Defence Investigation“ (Výrazné deformácie v hospodárstve Čínskej ľudovej republiky na účely prešetrovaní na ochranu obchodu), 20. decembra 2017, SWD (2017) 483 final/2.

(30) Pokiaľ ide o tvrdenie, že 13. päťročný plán nebol pre obdobie prešetrovania (1. januára – 30. júna 2021) relevantný, Komisia zopakovala, ako už bolo uvedené v odôvodnení 69 predbežného nariadenia, že 14. päťročné plány sa začali uverejňovať až v priebehu roka 2021. Napríklad 14. všeobecný päťročný plán bol uverejnený 12. marca, 14. päťročný plán pre oceľový šrot 15. septembra a 14. päťročný plán pre rozvoj surovín 21. decembra 2021. Komisia konštatovala, že počas obdobia od dátumu uplatňovania 13. päťročného plánu do dátumu uverejnenia 14. päťročného plánu boli ustanovenia 13. päťročného plánu stále platné. V každom prípade bez ohľadu na to, kedy presne boli jednotlivé 14. päťročné plány uverejnené, už samotná skutočnosť, že 13. päťročný plán platil počas prvej polovice obdobia prešetrovania, naznačuje existenciu výrazných deformácií v zmysle článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

(31) Po konečnom poskytnutí informácií čínska vláda znovu predložila tvrdenia týkajúce sa správy, k svojej argumentácii však nepridala žiadne ďalšie tvrdenia. Komisia preto konštatovala, že tieto tvrdenia už boli riešené v odôvodneniach 68 až 70 predbežného nariadenia, ako aj v už uvedenom odôvodnení 29.

(32) Podobne zopakovalo v nadväznosti na konečné poskytnutie informácií svoju kritiku správy aj združenie CISA, ktoré opäť vyjadrilo názor, že správa nespĺňa štandardy nestranných a objektívnych dôkazov. Okrem toho združenie CISA znovu upozornilo na problematiku 13. päťročného plánu, pričom zdôraznilo, že na jednej strane by sa plán nemal považovať za záväzný predpis, ale skôr za všeobecný politický dokument, ktorý existuje aj v EÚ, a na strane druhej polovica OP nepatrí do obdobia, ktorého sa týka 13. päťročný plán. V súvislosti s tým združenie CISA vyzvalo Komisiu. aby vysvetlila, ako sa môže obsah 13. päťročného plánu považovať za dôkaz výrazných deformácií po uplynutí jeho platnosti.

(33) Komisia nesúhlasila. Po prvé, ako už bolo uvedené v odôvodnení 29, Čína má zavedený pravidelný päťročný plánovací cyklus. V tomto cykle sa jednotlivé plánovacie dokumenty na nasledujúci cyklus pripravujú už v priebehu predchádzajúceho cyklu, pričom zároveň jednotlivé plánovacie dokumenty nasledujúceho cyklu môžu byť oficiálne vydané s určitým oneskorením po uplynutí platnosti zodpovedajúcich plánovacích dokumentov predchádzajúceho cyklu. Skutočnosť, že oficiálny dátum skončenia 13. päťročného plánu môže pripadnúť na stred OP alebo že príslušné 14. päťročné plány boli uverejnené s určitým časovým posunom po ukončení predchádzajúceho obdobia plánovania, nemôže zmeniť povahu čínskeho plánovacieho systému, v ktorom sú orgány a hospodárske subjekty vždy súčasťou plánovacieho cyklu. Komisia takisto nesúhlasila s tvrdením združenia CISA, že 13. päťročný plán je iba všeobecným politickým dokumentom o prioritách v oblasti verejných investícií. Združenie CISA nepredložilo žiadny argument, ktorým by spochybnilo analýzu Komisie v oddiele 4.3.1 správy, ako sa uvádza v odôvodnení 29. Okrem toho je porovnanie novej priemyselnej stratégie Komisie s 13. päťročným plánom zo strany združenia CISA nesprávne na viacerých úrovniach, napríklad pokiaľ ide o typológiu dokumentov (oznámenie Komisie Európskemu parlamentu a ďalším inštitúciám EÚ v porovnaní s dokumentom, ktorý prijal najvyšší legislatívny čínsky orgán), ako aj o ich povahu a podstatu (vysvetľujúci dokument obsahujúci priority politík v porovnaní s predpísaným usmernením s množstvom cieľových hodnôt pre priemysel a výslovných vykonávacích povinností pre všetky dotknuté subjekty).

(34) Preto boli tvrdenia čínskej vlády a združenia CISA zamietnuté a Komisia potvrdila svoje závery z odôvodnení 68 až 70 predbežného nariadenia.

Tvrdenia týkajúce sa zlučiteľnosti článku 2 ods. 6a základného nariadenia s pravidlami WTO

(35) Po prvé čínska vláda, ako aj združenie CISA tvrdili, že vytvorenie normálnej hodnoty podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia nie je v súlade s antidumpingovou dohodou WTO, najmä s jej článkom 2.2, v ktorom sa stanovuje taxatívny zoznam situácií, v ktorých normálnu hodnotu možno vytvoriť, pričom „výrazné deformácie“ medzi nimi nie sú.

(36) Po druhé používanie údajov z vhodnej reprezentatívnej krajiny podľa čínskej vlády a združenia CISA nie je v súlade s článkom VI ods. 1 písm. b) dohody GATT a článkom 2.2.1.1 antidumpingovej dohody, v ktorých sa vyžaduje, aby sa pri vytváraní normálnej hodnoty použili výrobné náklady v krajine pôvodu. Podľa názoru združenia CISA Komisia ignorovala zistenia Odvolacieho orgánu v spore Európska únia – Antidumpingové opatrenia uložené na bionaftu z Argentíny (ďalej len „DS473“), z ktorých vyplýva, že povolené používanie údajov zo zdroja mimo vyvážajúcej krajiny *„neznamená, že prešetrujúci orgán môže jednoducho nahradiť výrobné náklady v krajine pôvodu výrobnými nákladmi zo zdroja mimo krajiny pôvodu.“* Združenie CISA ďalej pripomenulo, že podľa zistení Odvolacieho orgánu v spore DS473 prešetrujúci orgán musí pri použití akýchkoľvek informácií zo zdroja mimo krajiny pôvodu

na určenie *„výrobných nákladov v krajine pôvodu“* podľa článku 2.2 antidumpingovej dohody zabezpečiť, aby sa na základe týchto informácií dospelo k *„výrobným nákladom v krajine pôvodu“*, čo si môže vyžadovať, aby prešetrujúci orgán informácie upravil. Podľa združenia CISA však zo žiadneho záznamu nevyplýva, že Komisia sa snažila upraviť údaje z vhodnej reprezentatívnej krajiny tak, aby dospela k výrobným nákladom v Číne. To je podľa názoru združenia CISA v rozpore s povinnosťou EÚ podľa článku 2.2 antidumpingovej dohody.

(37) Po tretie čínska vláda a združenie CISA tvrdili, že postupy prešetrovania Komisie podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia nie sú zlučiteľné s pravidlami WTO, keďže Komisia v rozpore s článkom 2.2.1.1 antidumpingovej dohody nezohľadnila záznamy čínskych výrobcov, pričom ani nestanovila, či sú v súlade so všeobecne akceptovanými účtovnými zásadami Číny a či v dostatočnej miere odrážajú náklady na výrobu a predaj. Združenie CISA tvrdilo v tejto súvislosti, že postup Komisie bol označený za nezlučiteľný s pravidlami WTO už v spore DS473. Čínska vláda ďalej pripomenula, že v rozhodnutí Odvolacieho orgánu v spore DS473 a v správe poroty týkajúcej sa sporu EÚ – Metodiky úpravy nákladov II (Rusko) (ďalej len „DS494“) sa uvádza, že podľa článku 2.2.1.1 antidumpingovej dohody, pokiaľ záznamy vedené prešetrovaným vývozcom alebo výrobcom zodpovedajú – v prijateľných medziach – presne a spoľahlivo všetkým skutočným nákladom, ktoré vznikli konkrétnemu výrobcovi alebo vývozcovi v súvislosti s dotknutým výrobkom, môžu sa považovať za záznamy, ktoré *„primerane odrážajú náklady súvisiace s výrobou a predajom dotknutého výrobku“*, a prešetrujúci orgán by mal takéto záznamy použiť na určenie výrobných nákladov prešetrovaných výrobcov.

(38) Pokiaľ ide o prvé tvrdenie, združenie CISA totožné tvrdenie uviedlo už vo svojich pripomienkach k prvému záznamu a Komisia ho podrobne riešila v odôvodnení 66 predbežného nariadenia. Komisia preto potvrdila svoje závery z uvedeného odôvodnenia.

(39) Pokiaľ ide o druhé tvrdenie, do veľkej miery sa v ňom len opakuje tvrdenie riešené v odôvodneniach 65 a 66 predbežného nariadenia. Okrem toho Komisia konštatovala, že pri uplatňovaní článku 2 ods. 6a základného nariadenia je povinná používať nedeformované náklady vo vhodnej reprezentatívnej krajine na zabezpečenie toho, aby použité náklady neboli ovplyvnené deformáciami a vychádzali z ľahko dostupných údajov. Vzhľadom na to, že združenie CISA nepredložilo žiadne konkrétne informácie, ktoré by opodstatňovali ďalšie úpravy, sa nedeformované náklady v reprezentatívnej krajine vychádzajúce z ľahko dostupných údajov považovali za také, ktoré spĺňajú kritériá článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Preto Komisia potvrdila svoje zistenia z odôvodnenia 66 predbežného nariadenia a toto tvrdenie zamietla.

(40) Pokiaľ ide o tretie tvrdenie, okrem toho, že sa v ňom znovu opakuje stanovisko, ktoré združenie CISA už oznámilo vo svojich pripomienkach k prvému záznamu, a uvádza sa, že Komisia údajne opakuje právne chyby zistené v rozhodnutí v spore DS473, je toto tvrdenie podľa všetkého rovnakej povahy ako tvrdenie, ktoré sa už riešilo v odôvodneniach 66 a 67 predbežného nariadenia. Komisia preto zamietla tvrdenie a potvrdila svoje predbežné zistenia.

(41) V nadväznosti na konečné poskytnutie informácií čínska vláda znovu predložila svoje tvrdenia týkajúce sa zlučiteľnosti článku 2 ods. 6a základného nariadenia s pravidlami WTO, ako aj postupov prešetrovania Komisie podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia, pokiaľ ide o používanie záznamov čínskych výrobcov, pričom svoje tvrdenie ničím ďalším nepodložila. Komisia preto uviedla, že tieto tvrdenia už boli riešené v odôvodneniach 65 až 67 predbežného nariadenia, ako aj v už uvedených odôvodneniach 35 – 37. Komisia preto zamietla aj tieto tvrdenia a potvrdila svoje predbežné zistenia.

Iné tvrdenia týkajúce sa výrazných deformácií

(42) Čínska vláda uviedla, že Komisia by mala byť konzistentná a mala by v plnej miere preskúmať, či v reprezentatívnej krajine existujú tzv. deformácie trhu. Bezprostredné prijatie údajov z reprezentatívnej krajiny bez takéhoto vyhodnotenia predstavuje „dvojaký meter“. Čínska vláda poukázala na to, že podľa práva Únie je Komisia povinná používať nedeformované ceny na vytvorenie normálnej hodnoty. Preto by Komisia mala podľa názoru čínskej vlády z vlastnej iniciatívy prešetriť a dokázať existenciu alebo neexistenciu deformácií v reprezentatívnych krajinách, a nie pasívne čakať na to, aby strany, ktorých sa vec týka, predložili dôkazy. Čínska vláda ďalej uviedla, že Komisia by mala preskúmať, či existujú deformácie na domácom trhu EÚ, a to prinajmenšom preto, že údajne existuje veľa situácií v rámci EÚ, ktoré by mali vyvolávať obavy z potenciálnych „deformácií trhu“.

(43) Čínska vláda znovu predložila tieto tvrdenia aj v nadväznosti na konečné poskytnutie informácií a zopakovala v nich svoje stanovisko, že potrebná štátna regulácia hospodárskych činností by sa nemala považovať za takú, ktorá deformuje trh, ani za základ umelého zvyšovania dumpingového rozpätia dovážaných výrobkov bez posúdenia vplyvu podobného správania na výrobné náklady na domácom trhu.

(44) Združenie CISA poukázalo na to, že podľa článku 2 ods. 6a základného nariadenia by sa posúdenie výrazných deformácií malo uskutočňovať v prípade každého vývozcu osobitne, čo sa pri súčasnom prešetrovaní nestalo.

(45) Pokiaľ ide o tvrdenia čínskej vlády, Komisia pripomenula, že v súlade s článkom 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia pri vytváraní normálnej hodnoty pristupuje k použitiu zvolených údajov iných ako cien a nákladov na domácom trhu vo vyvážajúcej krajine len vtedy, keď stanoví, že dané údaje sú vhodné na vyjadrenie nedeformovaných cien a nákladov. Komisia je v rámci tohto postupu viazaná používaním výhradne nedeformovaných údajov. Z toho vyplýva, že Komisia nie je pasívna, ale vypracúva vlastnú analýzu a vyzýva aj zainteresované strany, aby pripomienkovali navrhované zdroje na určenie normálnej hodnoty v prvých fázach prešetrovania, a to konkrétne prostredníctvom záznamov o nedeformovaných zdrojoch, ktoré zamýšľa použiť, zverejňovaných na začiatku konania. Komisia všetky doručené pripomienky od strán v plnej miere zohľadňuje vo svojom konečnom rozhodnutí o tom, ktoré nedeformované údaje by sa mali použiť na výpočet normálnej hodnoty. Pokiaľ ide o žiadosť čínskej vlády, aby Komisia vyhodnotila možné deformácie na vnútornom trhu EÚ, Komisia nevidí význam tohto bodu pre posúdenie existencie výrazných deformácií v súlade s článkom 2 ods. 6a základného nariadenia.

(46) Tvrdenie združenia CISA sa už rozoberalo v odôvodneniach 71 a 72 predbežného nariadenia a bolo zamietnuté. Komisia konštatovala, že združenie CISA sa podľa všetkého rozhodlo prečítať si iba prvú vetu odôvodnenia 72 predbežného nariadenia. Komisia preto odkazuje na druhú vetu uvedeného odôvodnenia a na analýzu v oddiele 3.1.3 predbežného nariadenia, o ktorú sa opiera. Bez ďalších argumentov zainteresovaných strán Komisia preto definitívne potvrdila svoje zistenia z uvedených odôvodnení predbežného nariadenia.

3.1.3. *Reprezentatívna krajina*

(47) Neboli doručené žiadne pripomienky zainteresovaných strán, ktoré by vyvracali vhodnosť Brazílie ako reprezentatívnej krajiny a spoločnosti CSN ako výrobcu v reprezentatívnej krajine. Záver z odôvodnenia 87 predbežného nariadenia bol preto potvrdený.

3.1.4. *Referenčné hodnoty na stanovenie normálnej hodnoty*

(48) V nadväznosti na uverejnenie predbežného nariadenia predložili združenie CISA a spoločnosť Baosteel pripomienky k niektorým referenčným cenám a tvrdili, že by sa mali použiť iné reprezentatívnejšie referenčné ceny.

(49) Po prvé združenie CISA a spoločnosť Baosteel spochybnili použitie cien ocele na brazílskom domácom trhu na stanovenie referenčných cien ocele valcovanej za tepla a ocele valcovanej za studena. Podľa týchto strán boli ceny ocele na brazílskom domácom trhu oveľa vyššie ako v iných hlavných krajinách vyrábajúcich oceľ, napríklad v Turecku a Indii. Podľa ich názoru boli ceny ocele na brazílskom domácom trhu v období prešetrovania deformované, a preto sa nemohli považovať za reprezentatívnu referenčnú hodnotu.

(50) Komisia poukázala na to, že Brazília bola vybratá ako vhodná reprezentatívna krajina v súlade s objektívnymi kritériami stanovenými v článku 2 ods. 6a písm. a) základného nariadenia. Komisia sa domnievala, že ceny oceľových zvitkov valcovaných za tepla a oceľových zvitkov valcovaných za studena na brazílskom domácom trhu uverejnené v publikácii Metal Bulletin boli v tomto zmysle vhodné.

(51) Konkrétne Komisia nenašla žiadnu informáciu, z ktorej by vyplývalo, že uvedené ceny na domácom trhu boli deformované a nevhodné na použitie ako referenčné hodnoty. Komisia sa nedomnievala, že v Brazílii boli vykonané opatrenia, ktoré by sa mohli považovať za opatrenia deformujúce ceny oceľových zvitkov na domácom trhu v miere, pre ktorú by sa nemali zohľadniť.

(52) Združenie CISA a spoločnosť Baosteel poukázali na obmedzený počet výrobcov ocele v Brazílii a následnú nízku úroveň hospodárskej súťaže. Združenie CISA a spoločnosť Baosteel uviedli, že podľa správy Komisie Spojených štátov pre medzinárodný obchod (ITC) ([5]) vyrábali „veľkú väčšinu“ ocele valcovanej za studena v Brazílii tri spoločnosti. Združenie CISA a spoločnosť Baosteel takisto poukázali na nedávny vývoj v brazílskom odvetví ocele valcovanej za studena, ktorý bol zhrnutý v tej istej správe. Tento vývoj spočíval okrem iného v zmenách činností troch brazílskych výrobcov ocele v období 2015 – 2021, akými boli pozastavená výroba, uzavretia a prerušenia výroby, dočasné odstávky a rozširovanie výroby. Okrem toho sa v Brazílii v rokoch 2018 až 2020 znížila hrubá výroba aj hrubá spotreba. Túto situáciu údajne ešte zhoršila aj znižujúca sa hodnota brazílskeho realu. Komisia však konštatovala, že všetky tieto tvrdenia mali všeobecný charakter a nedokazovali, že by ceny na domácom trhu boli ovplyvnené deformáciami.

(53) V tejto súvislosti Komisia uviedla, že Brazília vyrába výrobky z ocele vo významných objemoch, patrí k desiatim krajinám s najväčším objemom výroby ocele na svete, pričom v roku 2021 vyrobila 36,2 milióna ton surovej ocele a 34,8 milióna ton výrobkov z ocele ([6]). V Brazílii je 31 oceliarní, ktoré riadi 12 skupín podnikov ([7]). Trh s tromi hlavnými konkurentmi, ako sa podrobne uvádza v správe ITC, a viacerými sekundárnymi účastníkmi nemožno ako taký považovať za nekonkurenčný trh bez konkrétnych dôkazov o tom, že nefunguje správne. Tvrdenie, že brazílske ceny boli v dôsledku vysokej koncentrácie a obmedzenej hospodárskej súťaže deformované, preto nie je možné prijať. V každom prípade, aj keby sa brazílska štruktúra trhu podľa uvedeného tvrdenia považovala za koncentrovaný trh, Komisia nemôže údajnú úroveň koncentrácie na trhu ako takú považovať za „deformáciu“ v zmysle článku 2 ods. 6a. Neexistoval dôkaz o tom, že ceny na domácom trhu boli dôsledkom pokynu štátu alebo jeho zásahu do normálnych trhových síl. Naopak, z dôkazov vyplýva konkurenčný trh a nedávny vývoj v brazílskom odvetví ocele valcovanej za studena opísaný v odôvodnení 52 nie je s týmto zistením v rozpore. Vzhľadom na to sú brazílsky trh s oceľou a jeho ceny ocele reprezentatívne a aspoň čiastočne chránené pred účinkom menových výkyvov.

(54) Združenie CISA a spoločnosť Baosteel uviedli ako ďalšiu cenovú deformáciu aj existenciu dovozných ciel vo výške 12 % na zvitky valcované za tepla a zvitky valcované za studena. Komisia sa domnievala, že len samotná existencia dovozných ciel nemôže viesť k záveru, že ceny na domácom trhu sú deformované, keďže väčšina krajín uplatňuje určitú úroveň dovozných ciel. Okrem toho, ako sa uvádza v odôvodnení 55, väčšinu roka brazílske ceny do veľkej miery kopírovali ceny na iných rozvíjajúcich sa trhoch, preto neexistoval žiadny dôkaz o štrukturálnych ani systémových deformáciách.

(55) Združenie CISA a spoločnosť Baosteel uviedli aj údajnú nerovnováhu na brazílskom trhu s plochou oceľou v roku 2020, ktorá viedla k zvýšeniu cien. Toto zvýšenie cien sa však pozorovalo na celom svete. Podľa OECD ([8]) boli v januári 2021 ceny plochej ocele o 47 % vyššie ako v predchádzajúcom roku. Okrem toho z cenových údajov predložených združením CISA a spoločnosťou Baosteel vyplýva, že okrem posledných dvoch mesiacov obdobia prešetrovania brazílske ceny vo všeobecnosti kopírovali ceny v iných hospodárstvach rozvojových krajín; napriek tomu sa v týchto dvoch mesiacoch ceny zvyšovali podobne ako v Európe. Vývoj cien v Brazílii sa preto nejavil oddelený od celosvetových trendov, čo by spôsobilo nereprezentatívnosť alebo deformáciu uvedených cien.

(56) Pokiaľ ide o tvrdenie, že brazílske ceny boli podstatne vyššie ako ceny v iných hlavných krajinách vyrábajúcich oceľ, napríklad v Turecku a Indii, Komisia uviedla, že jednoduché rozdiely medzi cenami v jednotlivých potenciálnych reprezentatívnych krajinách ako také nepostačujú na odôvodnenie zamietnutia cien v reprezentatívnej krajine. Vždy budú existovať určité cenové rozdiely a miestne odchýlky medzi viacerými výrobnými faktormi v jednotlivých potenciálnych reprezentatívnych krajinách. Tieto objektívne cenové rozdiely nie sú ako také znakom deformácií vo vybratej reprezentatívnej krajine. Ak by to tak bolo, viedlo by to k systematickému používaniu najnižších hodnôt vo všetkých potenciálnych reprezentatívnych krajinách, čo by nebolo v súlade so znením a s logikou ustanovení článku 2 ods. 6a základného nariadenia. Namiesto toho sa Komisia domnieva, že je vhodné v čo najväčšej miere (t. j. bez deformácií alebo neobvyklých situácií) používať ceny na domácom trhu v tej istej vybratej reprezentatívnej krajine, aby sa zabezpečila súdržnosť, keďže trhové podmienky sú pri všetkých vstupných surovinách v danej krajine podobné. Okrem toho, ako sa uvádza v odôvodnení 55, brazílske ceny vo všeobecnosti kopírujú ceny v iných hospodárstvach rozvojových krajín. Zvýšenie v posledných dvoch mesiacoch obdobia prešetrovania nebolo

([5]) https://www.usitc.gov/investigations/701731/2021/cold_rolled_steel_flat_products_brazil_china_india/first_review_full.htm.
([6]) Brazílsky oceliarsky inštitút (https://acobrasil.org.br/).
([7]) Tamže.
([8]) Správa OECD o vývoji na trhu s oceľou v 2. štvrťroku 2021, k dispozícii na adrese: https://www.oecd.org/industry/ind/steel-market-developments-Q2-2021.pdf.

oddelené od celosvetového trendu zvyšovania cien v danom období a Komisia konštatovala, že v každom prípade nemal nárast cien v danom období citeľný vplyv na výpočet dumpingového rozpätia. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

(57) Spoločnosť Baosteel spochybnila aj referenčnú hodnotu z databázy GTA použitú pre železný blok lisovaný za tepla. Spoločnosť Baosteel tvrdila, že číselný znak KN 7326 90 („ostatné výrobky zo železného alebo oceľového drôtu“) zahŕňa široký sortiment výrobkov, z ktorých väčšina je drahšia ako železný blok lisovaný za tepla.

(58) Komisia uviedla, že ceny z databázy GTA týkajúce sa „ostatných výrobkov zo železného alebo oceľového drôtu“ patriace pod kód HS 7326 90 mali úplne iný rozsah ako ceny všeobecne pozorované v prípade železných blokov a železného šrotu, ktoré sa v skutočnosti používali na výrobu ocele vo fáze konvertorového tavenia (čo je faktor viac ako 30), a že hodnota spojená s týmto kódom preto nebola reprezentatívna pre konkrétny výrobný faktor. Preto prijala tvrdenie, že referenčná hodnota, ktorá bola predbežne použitá, bola nevhodná. Komisia zistila, že výrobkom najviac sa podobajúcim na železné bloky lisované za tepla, ktorý bol použitý na výrobu ocele a ktorého referenčná cena bola k dispozícii, bolo horúce briketované železo. Podľa publikácie Metal Bulletin bola v období prešetrovania priemerná cena horúceho briketovaného železa vrátane dopravy ([9]) 2 464 CNY/t. Komisia sa preto rozhodla definitívne použiť túto cenu ako referenčnú.

(59) Po tretie spoločnosť Baosteel spochybnila referenčnú hodnotu z databázy GTA použitú pre „hliníkové výlisky“.

(60) Po analýze výrobku, ktorý skutočne spoločnosť Baosteel použila, sa zistilo, že surovinou použitou v konvertore a v procese rafinácie bol hliníkový šrot, a nie „hliníkové výlisky“. Komisia sa preto rozhodla nahradiť referenčnú hodnotu cenou z databázy GTA týkajúcou sa hliníkového šrotu a odpadu, ktoré patria pod kód HS pre túto surovinu (7602 00). Nedeformovaná referenčná cena hliníkového šrotu bola stanovená na úrovni 15 132 CNY/t.

(61) A napokon spoločnosť Baosteel spochybnila použitie referenčnej hodnoty z databázy GTA týkajúcej sa železnej rudy v prášku. Podľa spoločnosti Baosteel sa prevažná väčšina tejto suroviny dovážala z krajín s trhovým hospodárstvom (najmä z Austrálie a Brazílie) a v USD. Následne spoločnosť Baosteel požiadala Komisiu, aby namiesto referenčnej ceny použila skutočnú dovoznú cenu oznámenú spoločnosťou Baosteel.

(62) V tomto zmysle Komisia konštatovala, že spoločnosť Baosteel nedovážala priamo, ale prostredníctvom prepojeného podniku usadeného v Hongkongu, a že nepredložila dostatočne vhodné dôkazy, ktoré by Komisii umožňovali dospieť k pozitívnemu záveru, že konečná nákupná cena spoločnosti Baosteel nebola ovplyvnená vzťahom medzi prepojenými podnikmi a/alebo prevažujúcimi výraznými deformáciami v Číne, ako sa to požaduje podľa článku 2 ods. 6a písm. a) tretej zarážky základného nariadenia. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.

(63) Komisia preto použila na konečné určenie normálnej hodnoty v prípade spoločnosti Baosteel referenčné hodnoty uvedené v odôvodneniach 93 až 102 predbežného nariadenia s výnimkou dvoch surovín, ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 58 a 60.

(64) Na tomto základe Komisia vytvorila normálnu hodnotu jednotlivých druhov výrobku na základe cien zo závodu. Metodika výpočtu normálnej hodnoty bola uvedená v odôvodneniach 103 až 109 predbežného nariadenia, čo sa vzhľadom na neexistenciu akýchkoľvek pripomienok týmto potvrdzuje.

3.1.5. *Vývozná cena*

(65) Podrobnosti o výpočte vývoznej ceny boli uvedené v odôvodneniach 110 a 111 predbežného nariadenia. Keďže k tomuto oddielu neboli predložené žiadne pripomienky, Komisia potvrdila svoje predbežné závery.

([9]) Použila sa cena CFR z talianskych prístavov. Bola to jediná cena CFR dostupná pre tento výrobok v databáze publikácie Metal Bulletin.

3.1.6. *Porovnanie*

(66) Podrobnosti týkajúce sa porovnania normálnej hodnoty a vývoznej ceny boli uvedené v odôvodneniach 112 a 113 predbežného nariadenia. Keďže k tomuto oddielu neboli predložené žiadne pripomienky, Komisia potvrdila svoje predbežné závery.

3.1.7. *Dumpingové rozpätia*

(67) Vzhľadom na to, že nebolo predložené žiadne tvrdenie týkajúce sa metodiky použitej na výpočet dumpingového rozpätia, sa týmto potvrdzuje odôvodnenie 114 predbežného nariadenia. Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 116 a 117 predbežného nariadenia, v prípade spolupracujúcich spoločností nezaradených do vzorky Komisia vypočítala vážený priemer dumpingových rozpätí dvoch vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky. V prípade všetkých ostatných vyvážajúcich výrobcov v Číne Komisia stanovila dumpingové rozpätie na základe dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia. Keďže úroveň spolupráce bola v tomto prípade nízka, Komisia sa rozhodla, že je vhodné stanoviť reziduálne dumpingové rozpätie pre všetky ostatné spoločnosti na úrovni najvyššieho dumpingového rozpätia, ktoré sa zistilo v prípade druhov výrobkov predávaných v reprezentatívnych množstvách spolupracujúcim vyvážajúcim výrobcom zaradeným do vzorky s najvyšším dumpingovým rozpätím.

(68) Konečné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percentuálny podiel ceny nákladov, poistného a prepravného (CIF) na hranici Únie, clo nezaplatené, sú takéto:

Spoločnosť	Konečné dumpingové rozpätie
Baoshan Iron & Steel Co., Ltd.	30,7 %
Handan Jintai Packing Material Co., Ltd.	53,9 %
Spolupracujúce spoločnosti	34,6 %
Všetky ostatné spoločnosti	77,9 %

3.2. **Brazília**

(69) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií boli Komisii doručené písomné pripomienky spolupracujúceho vyvážajúceho výrobcu CSN k predbežným zisteniam o dumpingu.

3.2.1. *Normálna hodnota*

(70) Podrobnosti o metodike výpočtu normálnej hodnoty boli uvedené v odôvodneniach 119 až 127 predbežného nariadenia. Keďže k tomuto oddielu neboli predložené žiadne pripomienky, Komisia potvrdila svoje predbežné závery.

3.2.2. *Vývozná cena*

(71) Podrobnosti o výpočte vývoznej ceny boli uvedené v odôvodnení 128 predbežného nariadenia. Keďže k tomuto oddielu neboli predložené žiadne pripomienky, Komisia potvrdila svoje predbežné závery.

3.2.3. *Porovnanie*

(72) Podrobnosti týkajúce sa porovnania normálnej hodnoty a vývoznej ceny boli uvedené v odôvodneniach 129 a 130 predbežného nariadenia.

(73) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií vyvážajúci výrobca CSN tvrdil, že vo svojom vyplnenom dotazníku upozornil na to, že Komisia by mala zvážiť problematiku kvality, že túto problematiku uviedol vo svojich údajoch o predaji na domácom trhu a predaji na vývoz a že počas krížových kontrol na diaľku poskytol ďalšie dôkazy v tomto smere. Spoločnosť CSN preto požiadala Komisiu, aby vo svojich výpočtoch dumpingu prihliadla na rozdiely v kvalite, keďže takéto rozdiely ovplyvňujú porovnateľnosť cien.

(74) Komisia sa domnievala, že hoci spoločnosť CSN naozaj poskytla informácie o rozdieloch v kvalite prešetrovaného výrobku, vo vyplnenom dotazníku ani počas krížových kontrol na diaľku nepožiadala o úpravu na tomto základe. Vzhľadom na žiadosť podanú po predbežnom poskytnutí informácií však Komisia znovu preskúmala poskytnuté informácie o rozdieloch v kvalite. Okrem žiadosti o prihliadnutie na rozdiely v kvalite spoločnosť CSN po predbežnom poskytnutí informácií neposkytla žiadne ďalšie informácie ani údaje.

(75) Rozdiel v kvalite dotknutého výrobku, v tomto prípade ECCS prvej a druhej triedy, je dôsledkom fyzických vlastností výrobku. ECCS druhej triedy má určité chyby alebo nedostatky, ktoré môžu brániť používaniu ECCS na účely, na ktoré sa vyrába. Ako vysvetlila spoločnosť CSN počas postupu uplatňovaného v prípade nedostatkov a krížovej kontroly na diaľku, takéto ECCS druhej triedy predáva spoločnosť CSN zákazníkom z tretích krajín vo veľkom objeme prostredníctvom postupu malého obstarávania, pri ktorom sa výrobok predáva uchádzačovi s najvyššou ponukou.

(76) V článku 2 ods. 10 písm. a) základného nariadenia sa uvádza: „*Úprava sa vykoná kvôli rozdielom vo fyzických vlastnostiach dotknutého výrobku. Výška úpravy zodpovedá primeranému odhadu trhovej hodnoty rozdielu.*“

(77) Komisia dospela k záveru, že spoločnosť CSN neposkytla žiadny primeraný odhad trhovej hodnoty rozdielu. V odpovedi na jednu z otázok Komisie počas postupu uplatňovaného v prípade nedostatkov spoločnosť CSN uviedla, že kvalita ECCS druhej triedy je zvyčajne o určitý percentuálny podiel nižšia ako v prípade prvej triedy. Zo skúmania údajov spoločnosti o druhoch výrobkov na predaj na vývoz a predaj na domácom trhu však jednoznačne vyplynulo, že takéto všeobecné vyhlásenie o cenovom rozdiele nie je možné uskutočniť.

(78) Po prvé výrobky druhotriednej kvality neboli vždy lacnejšie ako výrobky prvotriednej kvality. Cenové rozdiely medzi kvalitou prvej a druhej triedy sa počas obdobia prešetrovania pohybovali od zápornej dvojcifernej percentuálnej hodnoty ku kladnej dvojcifernej percentuálnej hodnote. Platilo to pre celé obdobie prešetrovania, zatiaľ čo rozdiely boli ešte väčšie pri skúmaní po mesiacoch.

(79) Po druhé cenový rozdiel medzi dvomi triedami kvality sa mohol v jednotlivých mesiacoch líšiť. Komisia si napríklad pri jednom konkrétnom druhu výrobku všimla, že výrobok prvotriednej kvality bol v jednom mesiaci naozaj o trochu drahší ako výrobok druhotriednej kvality, ale len o niekoľko mesiacov nato podstatne lacnejší ako výrobok druhotriednej kvality.

(80) Z analýzy jednoznačne vyplynulo, že cenové rozdiely sa vyskytovali na mesačnej báze, pričom cenový rozdiel medzi výrobkami ECCS prvotriednej a druhotriednej kvality mohol byť v závislosti od mesiaca buď kladný, alebo záporný. Pokiaľ ide o predaj v Únii, bolo to s najväčšou pravdepodobnosťou spôsobené postupom obstarávania v prípade predaja výrobkov druhotriednej kvality uvedeným v odôvodnení 75, pri ktorom stanovovanie cien výrobkov druhotriednej kvality nezáviselo od cien výrobkov prvotriednej kvality, ale skôr od ponuky a dopytu v čase konkrétneho obstarávania výrobkov druhotriednej kvality. To sa potvrdilo aj vo vyhláseniach spoločnosti CSN počas krížovej kontroly na diaľku.

(81) Keďže i) cenové rozdiely medzi výrobkami prvotriednej a druhotriednej kvality boli nejednotné a nevyspytateľné; ii) neodrážal sa v nich celkový cenový rozdiel uvedený spoločnosťou CSN v odpovedi na písomné upozornenie na nedostatky a iii) spoločnosť CSN neposkytla žiadne nové dôkazy, ktorými by podložila svoje tvrdenie, Komisia skonštatovala, že sa nedokázala žiadna primeraná trhová hodnota rozdielu ani ju nie je možné odhadnúť, ako sa to vyžaduje podľa článku 2 ods. 10 písm. a). Komisia preto zamietla žiadosť spoločnosti CSN o úpravu z dôvodu rozdielov v kvalite.

3.2.4. *Dumpingové rozpätia*

(82) Vzhľadom na to, že nebolo prijaté žiadne tvrdenie týkajúce sa výpočtu dumpingového rozpätia, sa týmto potvrdzuje odôvodnenie 133 predbežného nariadenia.

(83) Konečné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percentuálny podiel ceny nákladov, poistného a prepravného (CIF) na hranici Únie, clo nezaplatené, sú takéto:

Spoločnosť	Konečné dumpingové rozpätie
Companhia Siderúrgica Nacional	66,8 %
Všetky ostatné spoločnosti	66,8 %

4. UJMA

4.1. Definícia výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii

(84) V odôvodnení 135 predbežného nariadenia Komisia vysvetlila, že keďže údaje týkajúce sa posúdenia ujmy boli odvodené predovšetkým z údajov týkajúcich sa troch výrobcov z Únie zaradených do vzorky, pričom dvaja z nich patria do tej istej skupiny, všetky údaje sa uvádzajú vo forme indexov alebo ako rozpätia, aby sa chránila dôvernosť poskytnutých údajov.

(85) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií združenie CISA tvrdilo, že predloženie ekonomických ukazovateľov vo forme rozpätí, najmä tých, ktoré sa týkajú spotreby v Únii, vrátane údajov Eurostatu týkajúcich sa zahraničných vývozcov z tabuľky 1 a tabuľky 4 predbežného nariadenia, mu zabránilo poskytnúť zmysluplné pripomienky k týmto ukazovateľom, preto požiadalo Komisiu o poskytnutie presných údajov. Združenie CISA ďalej tvrdilo, že vzhľadom na to, že v Únii existujú štyria výrobcovia, ktorí predstavujú tri nezávislé skupiny výrobcov z Únie, neexistuje nebezpečenstvo, že zainteresované strany by mohli spätne analyzovať informácie týkajúce sa výrobcov z Únie.

(86) V tomto zmysle, ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 31 a 135 predbežného nariadenia, sa údaje týkajúce sa posúdenia ujmy predbežne odvodili z údajov týkajúcich sa troch výrobcov z Únie zaradených do vzorky, z ktorých dvaja patria do rovnakej skupiny. Všetky údaje sa preto museli uviesť vo forme indexov alebo ako rozpätia, aby sa chránila dôvernosť poskytnutých údajov. Okrem toho, hoci existujú štyria výrobcovia z Únie predstavujúci tri skupiny výrobcov z Únie, dve z týchto skupín sú prepojené, pretože spoločnosť ArcelorMittal má podiel v spoločnosti Acciaierie d'Italia ([10]). Preto sa Komisia domnievala, že je potrebné ochrániť dôvernosť poskytnutých údajov a z tohto dôvodu použiť rozpätia.

(87) Komisia odhadla, že aj údaje o spotrebe v Únii a údaje o dovoze a podiele na trhu uvedené v tabuľkách 1 a 4 predbežného nariadenia je potrebné uvádzať v rozpätiach, pretože absolútne čísla by umožňovali výpočet celkového predaja a podielu výrobcov z Únie na trhu, a tým prezradenie dôverných obchodných informácií týkajúcich sa jednotlivých výrobcov z Únie. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.

(88) Preto sa potvrdzujú odôvodnenia 134 až 139, ako aj odôvodnenia 144 až 146 predbežného nariadenia.

4.2. Spotreba v Únii

(89) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa spotreby v Únii, potvrdzujú sa odôvodnenia 137 až 139 predbežného nariadenia.

4.3. Dovoz z dotknutých krajín

4.3.1. *Súhrnné vyhodnotenie účinkov dovozu z dotknutých krajín*

(90) Keďže neboli predložené pripomienky týkajúce sa súhrnného vyhodnotenia účinkov dovozu z dotknutých krajín, potvrdzujú sa odôvodnenia 140 až 143 predbežného nariadenia.

4.3.2. *Ceny dovozu z dotknutých krajín a cenové podhodnotenie*

(91) Brazílska vláda tvrdila, že podľa antidumpingovej dohody sú základnými parametrami na vykonanie testu cenového podhodnotenia ceny dumpingového dovozu a podobného výrobku v dovážajúcej členskej krajine ako celok a že v článku 3 ods. 1 a 2 antidumpingovej dohody ani v iných ustanoveniach dohody neexistuje základ na vylúčenie dovozu spoločností, ktoré nepozostávajú z výrobcov/vývozcov zaradených do vzorky, keďže sa považujú za dumpingové. Rovnako sa podľa brazílskej vlády v antidumpingovej dohode neuvádza v súvislosti s analýzou cenového podhodnotenia nič, čím by sa pri výpočte ceny podobného výrobku dovážajúcej členskej krajiny povolilo vylúčenie transakcií medzi prepojenými stranami alebo akýkoľvek druh predaja, ktorý sa nepovažuje za bežný obchod. Brazílska vláda v tejto súvislosti odkázala na rozhodnutia porôt v sporoch EK – spojovacie materiály (Čína) a Maroko – konečné antidumpingové opatrenia na zošity (Tunisko).

([10]) https://corporate.arcelormittal.com/media/press-releases/arcelormittal-completes-investment-agreement-with-invitalia, online stav k 28. augustu 2022.

(92) Okrem toho brazílska vláda tvrdila, že zo znenia odôvodnenia 151 ([11]) predbežného nariadenia vyplýva, že analýza cenového podhodnotenia bola v prípade Číny a Brazílie vykonaná na základe jednotlivých krajín, hoci v súlade s odôvodnením 33 predbežného nariadenia sa „*Komisia rozhodla kumulovať dovoz z dotknutých krajín na účely analýzy opísanej v predchádzajúcich odôvodneniach.*“ Podľa názoru brazílskej vlády by sa mal v prípade, že sa dovoz na účely analýzy ujmy kumuluje, rovnaký postup dodržať pri všetkých preskúmaniach požadovaných podľa článku 3 antidumpingovej dohody vrátane cenových efektov, pričom v tejto súvislosti odkázala na rozhodnutie poroty v spore EK – príslušenstvo k rúram a rúrkam.

(93) Brazílska vláda požiadala Komisiu o objasnenie toho, či je jej chápanie skutočností prešetrovania správne, a ak áno, o vykonanie nasledujúcej úpravy vo výpočtoch:

— o zohľadnenie ceny všetkého predaja podobného výrobku výrobcami z Únie vrátane operácií medzi prepojenými stranami,

— o zohľadnenie všetkého dovozu prešetrovaného výrobku z Číny a Brazílie bez ohľadu na výrobcov/dovozcov zaradených do vzorky podľa článku 6.10 antidumpingovej dohody a

— o kumulovanie dovozu zo všetkých prešetrovaných krajín pôvodu (Čína a Brazília) pri posudzovaní účinku dumpingového dovozu na ceny na domácom trhu pre podobné výrobky.

(94) Komisia zdôraznila, ako je uvedené v odôvodneniach 186 a 194 predbežného nariadenia, že ceny výrobného odvetvia Únie v období prešetrovania boli do veľkej miery stlačené dumpingovým dovozom z Brazílie aj Číny, čo viedlo k zvýšeniu finančných strát počas posudzovaného obdobia. Na druhej strane sa tvrdenia brazílskej vlády zameriavajú na ďalšie porovnanie cenového štandardu, čiže cenového podhodnotenia (pozri odôvodnenia 91 až 92). Komisia preto dospela k záveru, že ceny na trhu Únie boli od roku 2018 do konca obdobia prešetrovania stláčané. Aj keby mali tvrdenia brazílskej vlády odkazovať na stlačenie cien, v spise neexistujú informácie o tom, že ceny výrobcov z Únie nezaradených do vzorky by sa podstatne líšili od cien výrobcov zaradených do vzorky, a teda by sa líšili závery týkajúce sa stlačenia cien. V skutočnosti už z porovnania dovozných cien a cien v Únii v tabuľkách 5 a 6 predbežného nariadenia vyplýva, že dovozné ceny boli nižšie ako ceny v Únii (pozri odôvodnenie 149 predbežného nariadenia). Komisia preto v rámci svojej analýzy cenových efektov prihliadla na cenové efekty všetkého dovozu na všetok predaj výrobného odvetvia Únie. V každom prípade Komisia konštatovala, že výber vzorky sa stanovuje v základnom nariadení a zodpovedajúcich ustanoveniach antidumpingovej dohody WTO vtedy, keď existuje veľký počet strán, a preto sa môže prešetrovanie obmedzovať na primeraný počet reprezentatívnych strán, aby sa dosiahli reprezentatívne zistenia. V judikatúre, ktorú cituje brazílska vláda, sa nepodporuje tvrdenie, že reprezentatívne zistenia týkajúce sa spoločností zaradených do vzorky nemožno použiť na dosiahnutie záverov o zostávajúcom predaji a dovoze. Tieto tvrdenia brazílskej vlády boli preto zamietnuté.

(95) Pokiaľ ide o tvrdenia týkajúce sa cenového podhodnotenia a súboru údajov o predaji výrobného odvetvia Únie použitého na výpočet cenového podhodnotenia, Komisia potvrdila, že dovoz ECCS zo strany vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky bol porovnaný iba s predajom toho istého druhu výrobku výrobným odvetvím Únie. V tomto zmysle Komisia vypočítala cenové podhodnotenie všetkého dovozu z dotknutých krajín a analýzu cenových efektov vykonala za všetky údaje spolu. Výsledkom bolo cenové podhodnotenie v rozpätí od 1,9 % do 21,8 %, z čoho vyplýva vážený priemer za obidve krajiny na úrovni 11,2 %.

(96) V nadväznosti na konečné poskytnutie informácií brazílska vláda zopakovala svoje tvrdenie, že Komisia by mala prihliadnuť na predajné transakcie medzi prepojenými stranami. Brazílska vláda tvrdila aj to, že pri výpočtoch cenového podhodnotenia a predaja pod cieľovú cenu by sa takisto malo prihliadnuť na predaj výrobcov z Únie a vyvážajúcich výrobcov nezaradených do vzorky. Brazílska vláda odkázala na správu poroty, v ktorej porota zamietla prístup prešetrujúceho orgánu k vytvoreniu cien domáceho výrobného odvetvia na účely cenového podhodnotenia, pretože sa zistilo, že ceny nie sú ziskové ([12]). Komisia nerozumie tomu, ako by mohla byť táto správa relevantná pre tvrdenie brazílskej vlády, že pri výpočtoch cenového podhodnotenia by sa malo prihliadať aj na predajné transakcie medzi prepojenými stranami. V každom prípade uvedená správa porty nebola prijatá. Ďalej, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 94, Komisia bola oprávnená uplatniť výber vzorky a použiť reprezentatívne zistenia týkajúce sa spoločností zaradených do vzorky na dosiahnutie záverov o zostávajúcom predaji a dovoze. Preto toto tvrdenie zamietla. V každom prípade Komisia dospela k záveru, že na analýzu cenových efektov dumpingového dovozu na výrobné odvetvie Únie je už postačujúcim ukazovateľom stláčanie cien, ako sa uvádza v odôvodneniach

([11]) Brazílska vláda chybne odkázala na odôvodnenie 158 predbežného nariadenia.

([12]) WT/DS578/R, Maroko – konečné antidumpingové opatrenia na zošity z Tuniska, správa poroty z 27. júla 2021, bod 7.207.

186, 188, 193, 194 a 208 predbežného nariadenia. Zistenie stlačenia cien na makroúrovni bolo potvrdené aj zisteniami významného predaja pod cieľovú cenu v prípade každého vyvážajúceho výrobcu zaradeného do vzorky počas obdobia prešetrovania. Ako sa stanovuje v odôvodnení 185, predaj pod cieľovú cenu sa pohyboval v rozpätí od 23,9 % do 53,2 %, z čoho vyplýva vážený priemer za obidve krajiny na úrovni 37,7 %. Okrem toho, ako sa uvádza v tabuľke 9 predbežného nariadenia, v období prešetrovania bola priemerná predajná cena výrobného odvetvia Únie na trhu Únie [780 – 910] EUR/t, zatiaľ čo jednotkové výrobné náklady boli [840 – 980] EUR/t. Preto výrobné odvetvie Únie v dôsledku stlačenia cien predávalo za ceny, ktoré nepokryli ani ich výrobné náklady, takže nedosiahlo ani normálne ziskové rozpätie. Zistenia o stlačení cien dumpingového dovozu z dotknutých krajín sa teda potvrdili aj v konečnej fáze.

(97) Komisia uviedla, že tieto jednoznačné zistenia o významnom stlačení cien sú už samy osebe právne dostatočné na potvrdenie toho, že dumpingový dovoz spôsobil výrobnému odvetviu Únie značnú ujmu. Za týchto okolností neexistuje žiadna právna požiadavka na samostatnú analýzu cenového podhodnotenia a súvisiace zistenia, pretože ide o alternatívnu analýzu štandardných cenových efektov podľa článku 3 ods. 3 základného nariadenia. Napriek zisteniam z predbežného nariadenia týkajúcim sa cenového podhodnotenia nie je vzhľadom na uvedené zistenia o stlačení cien na získanie výsledku prešetrovania potrebná analýza cenového podhodnotenia a súvisiace zistenia. Ďalej Všeobecný súd vo svojich nedávnych rozsudkoch potvrdil, že analýza významného stlačenia cien vypracovaná Komisiou je nástrojom na posúdenie cenových efektov podľa článku 3 ods. 3 základného nariadenia ([13]). Vzhľadom na to sú pripomienky strán týkajúce sa cenového podhodnotenia takisto bezpredmetné. Na účely úplnosti sa však Komisia rozhodla riešiť tvrdenia zainteresovaných strán.

(98) V nadväznosti na konečné poskytnutie informácií brazílska vláda kritizovala vyhlásenie Komisie, že zistenia o cenovom podhodnotení nie sú potrebné na dosiahnutie výsledku prešetrovania, keďže podľa brazílskej vlády rozpätie ujmy vychádzalo z cenového podhodnotenia. Ako sa však vysvetľuje v oddieloch 6.1 a 6.2 a v rozpore s tvrdením brazílskej vlády, rozpätie ujmy nevychádzalo zo zisteného cenového podhodnotenia, ale z predaja pod cieľovú cenu stanoveného za každého vyvážajúceho výrobcu zaradeného do vzorky s výnimkou spoločnosti Jintai, v prípade ktorej sa rozpätie ujmy rovnalo zistenému dumpingovému rozpätiu.

(99) Pokiaľ ide o tvrdenie brazílskej vlády, že Komisia by mala zohľadniť cenu všetkého predaja podobného výrobku na trhu Únie vrátane transakcií medzi prepojenými stranami, Komisia uviedla, že pri prešetrovaní získala všetky informácie vrátane predajných cien medzi prepojenými stranami. V tejto súvislosti Komisia takisto žiada výrobcov z Únie, aby vysvetlili politiky transferového oceňovania predajných transakcií s prepojenými stranami. Ak má daný vzťah vplyv na uvedený predaj a ceny predaja nie sú nezávislými trhovými cenami, predaj sa pri analýze cenového podhodnotenia nezohľadňuje, pretože tento vzťah by mal vplyv na výsledný výpočet. Na druhej strane platí, že ak sa predaj medzi prepojenými stranami uskutočňuje za nezávislé trhové ceny a odráža trhovú transakciu, predaj sa môže pri výpočte cenového podhodnotenia plne zohľadniť (za predpokladu, že úroveň obchodu nie je nijako upravená). Tento prístup je plne v súlade s pravidlami základného nariadenia a jurisdikciou WTO citovanou brazílskou vládou. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

(100) Spoločnosť Baosteel sa v súvislosti s informačným dokumentom Komisie odvolala na procesné práva a právo na obhajobu, keďže v uvedenom dokumente sa jednotkové predajné ceny a cieľové jednotkové ceny výrobného odvetvia Únie použité na účely uvedených výpočtov poskytujú vo všeobecných rozpätiach, pričom ide o rovnaké rozpätia bez ohľadu na rozdiel v cene medzi jednotlivými číselnými kódmi výrobkov, čo jej zabránilo uviesť zmysluplné pripomienky. Keďže objem predaja pod cieľovú cenu sa vypočítava ako rozdiel medzi hodnotou CIF vývozcu a cieľovou cenou výrobného odvetvia Únie, bez zmysluplného poskytnutia informácií o cieľovej cene by vývozcovia nedokázali overiť presnosť výpočtov rozpätia predaja pod cieľovú cenu Komisiou. Spoločnosť Jintai vyjadrila podobné obavy.

(101) V tomto zmysle Komisia poukázala na to, že z dôvodu obáv o dôvernosť, ktoré už boli vysvetlené v odôvodnení 86, bolo potrebné predložiť údaje v rozpätiach. V nadväznosti na tvrdenie spoločnosti Baosteel Komisia zrevidovala rozpätia s ohľadom na cenové rozdiely medzi jednotlivými číselnými kódmi výrobkov.

([13]) Pozri rozsudky Všeobecného súdu zo 14. septembra 2022, Methanol Holdings (Trinidad)/Komisia, vec T-744/19 ECLI:EU:T:2022:558, bod 100, a zo 14. septembra 2022, Nevinnomysskiy Azot a NAK „Azot“/Komisia, vec T-865/19, ECLI:EU:T:2022:559, body 195, 261 – 268.

(102) Okrem toho spoločnosť Baosteel požiadala Komisiu o objasnenie toho, či porovnala ceny na rovnakej úrovni obchodu. Konkrétne spoločnosť Baosteel tvrdila, že keďže Komisia na strane vývozcu odpočítala predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk prepojených obchodníkov, musí urobiť to isté aj na strane výrobcu z Únie, ak predáva dotknutý výrobok prostredníctvom prepojených obchodníkov na trhu Únie.

(103) Spoločnosť Jintai tvrdila aj to, že Komisia pri výpočte rozpätia podhodnotenia ceny neporovnala ceny na tej istej úrovni obchodu. Podľa spoločnosti Jintai Komisia vykonaním asimilácie medzi cenami účtovanými výrobcami z Únie zaradenými do vzorky pri priamom predaji nezávislým kupujúcim a cenami účtovanými prepojenými predajnými subjektmi týchto výrobcov takýmto kupujúcim na účely porovnania cien v súvislosti s výpočtom ujmy zohľadnila pre daný výrobok cenu, ktorá bola navýšená, a preto nepriaznivá pre spoločnosť Jintai. Inými slovami, tým, že Komisia zohľadnila pri cenách výrobcov z Únie zaradených do vzorky určité prvky, ktoré sa týkajú inej úrovne obchodu, ako je úroveň použitá na účely porovnania (ceny zo závodu), nevykonala pri výpočte rozpätia podhodnotenia ceny spoločnosti Jintai spravodlivé porovnanie. Spoločnosť Jintai tvrdila, že ak sa vykoná správne a riadne porovnanie na tej istej úrovni obchodu, rozpätie podhodnotenia ceny spoločnosti Jintai by bolo pravdepodobne výrazne pod hodnotou 0 %. Preto spoločnosť Jintai požiadala Komisiu, aby vykonala riadne a spravodlivé porovnanie úrovne obchodu a na jeho základe určila správne rozpätie nadhodnotenia ceny, pričom v tejto súvislosti odkázala na rozhodnutia Súdneho dvora vo veci Jindal Saw a Jindal Saw Italia/Komisia ([14]) a vo veci Giant Electric Vehicle Kunshan/Komisia ([15]).

(104) Komisia najskôr uviedla, že analýzu cenového podhodnotenia dopĺňajú samostatné zistenia o stlačení cien, podrobne uvedené v odôvodneniach 185, 186 a 194 predbežného nariadenia. Tieto zistenia týkajúce sa významného stlačenia cien sú už právne dostatočné na zobrazenie negatívneho vplyvu na ceny účtované výrobným odvetvím Únie, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 97. Ako sa však vysvetľuje v uvedenom odôvodnení, Komisia riešila tvrdenia týkajúce sa podhodnotenia cien na účely úplnosti.

(105) Pokiaľ ide o tvrdenie spoločnosti Baosteel týkajúce sa úpravy predajných, všeobecných a administratívnych nákladov a zisku prepojených obchodníkov výrobcov z Únie, Komisia potvrdila, že pri svojich výpočtoch cenového podhodnotenia takúto úpravu nevykonala. Ako sa uvádza v odôvodneniach 150 a 151 predbežného nariadenia, Komisia vykonala množstvo ďalších úprav, aby zabezpečila spravodlivé porovnanie na tej istej úrovni obchodu. To malo za následok vrátenie cien výrobného odvetvia Únie na úroveň cien zo závodu a dovozných cien vyvážajúcich výrobcov na úroveň cien CIF na hranici Únie ([16]). Komisia však vypracovala simuláciu na základe výpočtu cenového podhodnotenia pri uplatnení článku 2 ods. 9 základného nariadenia aj bez neho analogicky k predaju spoločnosti Baosteel a uviedla, že cenové podhodnotenie bolo v prípade spoločnosti Baosteel významné v obidvoch prípadoch na minimálnej úrovni 7,5 %. V rozpore s tvrdením spoločnosti Baosteel aj napriek tomu, že sa podľa článku 2 ods. 9 neodpočítali predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk prepojených obchodníkov spoločnosti Baosteel, sa preto zistilo významné cenové podhodnotenie.

(106) Pokiaľ ide o spoločnosť Jintai, Komisia poukázala na to, že keďže tento vyvážajúci výrobca nevyvážal prešetrovaný výrobok prostredníctvom prepojených predajných subjektov, nevykonali sa žiadne úpravy jeho vývoznej ceny analogicky na základe uplatnenia článku 2 ods. 9 základného nariadenia. V tomto prípade Komisia nepovažovala za vhodné upraviť predaj výrobcov z Únie. Komisia uviedla, že s cieľom zabezpečiť symetriu pri porovnaní cien by mali príslušné ceny v najväčšej možnej miere zahŕňať tie isté prvky a okrem toho aj tú istú úroveň obchodu. Pokiaľ ide o prvý prípad, vývozná cena spoločnosti Jintai odrážala priamy predaj čínskej právnickej osoby nezávislým zákazníkom v Únii. V Únii jeden výrobca zaradený do vzorky priamo predával konečným zákazníkom a jeho cena odrážala tie isté prvky ako cena spoločnosti Jintai. Ostatní dvaja výrobcovia z Únie zaradení do vzorky boli súčasťou skupiny Arcelor Mittal. Ani jeden z nich nemal priamy predaj od vyrábajúcich subjektov, ale prostredníctvom prepojených subjektov. Komisia zistila, že vyrábajúce subjekty nemali vlastnú predajnú štruktúru, ale predaj uskutočňovali prostredníctvom svojich prepojených predajných subjektov. Inými slovami, náklady spojené s výrobou a predajom dotknutého výrobku sa rozdelili medzi vyrábajúce subjekty, ktoré znášali iba priame výrobné náklady, a prepojené predajné subjekty nachádzajúce sa v jednotlivých členských štátoch, ktoré znášali

([14]) Rozsudok Všeobecného súdu z 10. apríla 2019, Jindal Saw a Jindal Saw Italia/Komisia, T-301/16, EU:T:2019:234, bod 184.
([15]) Rozsudok Všeobecného súdu z 27. apríla 2022, Giant Electric Vehicle Kunshan/Komisia, T-242/19, EU:T:2022:259, body 89 a 90.
([16]) Ako v prípade ciel a nákladov po dovoze, ako aj úprav o zľavy a rabaty.

náklady na predaj a marketing. Výrobnému subjektu nevznikli žiadne predajné náklady a predajné oddelenie spoločnosti Arcelor Mittal bolo celé obsiahnuté v samostatných právnych predajných subjektoch. Predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk týkajúce sa predaja spoločnosti Arcelor Mittal vznikli prepojeným predajným subjektom pri predaji zákazníkom z Únie. V záujme zabezpečenia spravodlivého porovnania Komisia zohľadnila cenu predajného subjektu predávajúceho zákazníkom z Únie, keďže táto cena odrážala tie isté náklady na výrobu a marketing zohľadnené vo vývoznej cene spoločnosti Jintai, ktorá vykonávala výrobu aj predaj prostredníctvom jedného subjektu, rovnako ako ďalší výrobca z Únie zaradený do vzorky. Nezohľadnením ceny prepojeného predajného subjektu skupiny Arcelor Mittal by sa podhodnotila skutočná cena, keďže by sa neprihliadlo na nevyhnutné predajné náklady subjektu predávajúceho nezávislým zákazníkom v Únii. Prepojené predajné subjekty výrobného odvetvia Únie na jednej strane a spoločnosť Jintai na strane druhej využili podobné predajné funkcie, pretože 1. obe strany potrebujú nájsť zákazníkov v Únii; 2. majú podpísané kúpne zmluvy a 3. zabezpečujú dodávky a úhrady faktúr atď. Preto sa v súlade s rozsudkami vo veciach Hansol ([17]), CRIA a CCCMC ([18]) a Giant Electric Vehicles ([19]) v tomto cenovom porovnaní zohľadnili príslušné hospodárske reality a zodpovedajúce úlohy príslušných subjektov na strane vývozu a na strane EÚ, ako aj v okamihu, v ktorom oba subjekty súťažia na trhu Únie.

(107) Ani vtedy, ak by sa vyhovelo žiadosti spoločnosti Jintai (konkrétne aby Komisia upravila predaj výrobného odvetvia Únie na účely výpočtu cenového podhodnotenia prostredníctvom analogického uplatnenia článku 2 ods. 9 základného nariadenia), z čoho by následne nevyplynulo žiadne podhodnotenie cien týkajúce sa tohto vyvážajúceho výrobcu, by Komisia nezmenila cenové podhodnotenie, ktoré stanovila v prípade Číny a oboch dotknutých krajín ako celku. Vývoz spoločnosti Jintai do Únie predstavuje iba 6,3 % celkového vývozu do Únie a iba 11,6 % vývozu v rámci vzorky. Preto aj vtedy, ak by neexistovalo žiadne cenové podhodnotenie vývozu spoločnosti Jintai, by sa potvrdilo cenové podhodnotenie na základe iného vyvážajúceho výrobcu zaradeného do vzorky v prípade Číny, ako aj oboch dotknutých krajín. Podobne ani prípadné zistenia týkajúce sa úrovne cenového podhodnotenia spoločnosti Jintai by nemali vplyv na zistenia Komisie týkajúce sa stlačenia cien, ako sa už uvádzalo v odôvodneniach 97 a 104. Ceny spoločnosti Jintai naozaj vykazovali vysokú úroveň predaja pod cieľovú cenu (pozri odôvodnenie 185).

4.4. **Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie**

4.4.1. *Všeobecné poznámky*

(108) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií sa združenie CISA pýtalo, či údaje týkajúce sa makroekonomických ukazovateľov zahŕňali aj údaje týkajúce sa spoločnosti Acciaierie d'Italia. Komisia to potvrdila.

(109) Potvrdili sa teda odôvodnenia 153 až 157 predbežného nariadenia.

4.4.2. *Makroekonomické ukazovatele*

(110) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií združenie CISA požiadalo Komisiu o potvrdenie toho, či zabezpečila, aby boli do príslušných súborov údajov týkajúcich sa makroekonomických ukazovateľov zahrnutí naozaj všetci výrobcovia vrátane spoločnosti Acciaierie d'Italia, a poukázala na to, že len samotná spoločnosť Acciaierie d'Italia tvorí [5 – 15] % celkovej výroby a predaja dotknutého výrobku v Únii, čo je viac ako zanedbateľná úroveň.

(111) V tomto zmysle Komisia potvrdila, že údaje týkajúce sa spoločnosti Acciaierie d'Italia sa v rámci makroekonomických ukazovateľov posudzovali.

([17]) Rozsudok Súdneho dvora z 12. mája 2022, Komisia/Hansol Paper, C-260/20 P, ECLI:EU:C:2022:370, body 95 – 114.

([18]) Rozsudok Všeobecného súdu zo 4. mája 2022, China Rubber Industry Association (CRIA) a China Chamber of Commerce of Metals, Minerals & Chemicals Importers & Exporters (CCCMC)/Európska komisia, ECLI:EU:T:2022:266, body 139 – 140.

([19]) Pozri poznámku pod čiarou č. 15.

4.4.2.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

(112) Keďže neboli predložené pripomienky týkajúce sa výroby, výrobnej kapacity a využitia kapacity, potvrdili sa odôvodnenia 158 až 160 predbežného nariadenia.

4.4.2.2. Objem predaja a podiel na trhu

(113) Keďže neboli predložené pripomienky týkajúce sa objemu predaja a jeho podielu na trhu, potvrdili sa odôvodnenia 161 a 162 predbežného nariadenia.

4.4.2.3. Zamestnanosť a produktivita

(114) Keďže neboli predložené pripomienky týkajúce sa zamestnanosti a produktivity, potvrdili sa odôvodnenia 163 a 164 predbežného nariadenia.

4.4.2.4. Rast

(115) Keďže neboli predložené pripomienky týkajúce sa rastu, potvrdili sa odôvodnenia 165 až 167 predbežného nariadenia.

4.4.2.5. Veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu

(116) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií brazílska vláda tvrdila, že vo svojom posúdení veľkosti dumpingového rozpätia Komisia jednoducho zopakovala závery, ku ktorým dospela pri iných preskúmaniach. Napríklad záver, že dumpingové rozpätia presahujú prahovú hodnotu *de minimis*, sa už vyjadruje v odôvodnení 141 predbežného nariadenia v súvislosti s posúdením kumulácie dovozu a môže byť odvodený zo samotného uplatňovania predbežných opatrení. Okrem toho sa analýza objemu a ceny dumpingového dovozu uskutočnila podľa článkov 3.1, 3.2 a 3.5 antidumpingovej dohody a uvádza sa v odôvodneniach 144 až 152 predbežného nariadenia. Preto sa nevykonala žiadna konkrétna analýza veľkosti dumpingového rozpätia. Brazílska vláda preto požiadala Komisiu, aby tento faktor neduplicitne zanalyzovala vo vzťahu k ostatným ukazovateľom uvedeným v článku 3 antidumpingovej dohody.

(117) V tejto súvislosti Komisia uviedla, že posudzovanie veľkosti dumpingového rozpätia zahŕňa preskúmanie toho, či sa vzhľadom na objem a cenu dumpingového dovozu vplyv na výrobné odvetvie Únie nemôže považovať za zanedbateľný.

(118) Komisia pripomenula, že všetky dumpingové rozpätia boli výrazne nad úrovňou *de minimis*. Objem dovozu z dotknutých krajín bol v posudzovanom období a období prešetrovania významný, zatiaľ čo ceny dumpingového dovozu spôsobovali cenové podhodnotenie a stlačenie cien výrobného odvetvia Únie. Preto sa vzhľadom na objem a cenu dumpingového dovozu nemôže vplyv skutočných dumpingových rozpätí považovať za zanedbateľný, keďže bol dokonca podstatný, ako usúdila Komisia v odôvodnení 168 predbežného nariadenia.

(119) Preto boli potvrdené odôvodnenia 168 a 169 predbežného nariadenia.

4.4.3. *Mikroekonomické ukazovatele*

4.4.3.1. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny

(120) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa cien a faktorov ovplyvňujúcich ceny, potvrdili sa odôvodnenia 170 až 172 predbežného nariadenia.

4.4.3.2. Náklady práce

(121) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa nákladov práce, potvrdili sa odôvodnenia 173 a 174 predbežného nariadenia.

4.4.3.3. Zásoby

(122) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa zásob, potvrdili sa odôvodnenia 175 a 176 predbežného nariadenia.

4.4.3.4. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získať kapitál

(123) Keďže neboli predložené pripomienky týkajúce sa ziskovosti, peňažného toku, investícií, návratnosti investícií a schopnosti získavať kapitál, potvrdili sa odôvodnenia 177 až 182 predbežného nariadenia.

4.4.4. *Záver o ujme*

(124) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií združenie CISA a spoločnosť Eviosys tvrdili, že výrobné odvetvie Únie neutrpelo značnú ujmu a že všetky negatívne hospodárske vplyvy, ktoré sa prejavili na výrobnom odvetví Únie, boli v skutočnosti dôsledkom iných faktorov, ako napríklad vplyvu pandémie COVID-19. Po konečnom poskytnutí informácií združenie CISA zopakovalo svoje tvrdenia.

(125) Po prvé združenie CISA a spoločnosť Eviosys poukázali na skutočnosť, že podiel výrobného odvetvia Únie na trhu sa v posudzovanom období v súvislosti s klesajúcou spotrebou v Únii v skutočnosti zvýšil.

(126) Po druhé združenie CISA, pokiaľ ide o makroekonomické ukazovatele, uviedlo, že žiadny z nich nemohol vyústiť do zistenia značnej ujmy výrobného odvetvia Únie. Poukázalo na to, že úrovne výrobnej kapacity a predaja na domácom trhu sa nezmenili ani počas znižujúcej sa spotreby, čím sa vysvetľuje jednoznačný nárast podielov na trhu. Okrem toho bolo výrobné odvetvie Únie jednoznačne schopné zvýšiť počet zamestnaných osôb, čo je znovu v rozpore so značnou ujmou.

(127) Po tretie združenie CISA, pokiaľ ide o mikroekonomické ukazovatele, uviedlo, že predajná cena v Únii sa medzi posudzovaným obdobím a obdobím prešetrovania neznížila a v strednodobom horizonte len mierne kolísala. Spoločnosť Eviosys poukázala aj na to, že predajné ceny výrobného odvetvia Únie zostali celkovo stabilné, a nesúhlasila so záverom Komisie, že výrobné odvetvie Únie *„nedokázalo zvýšiť predajné ceny tak, aby pokryli zvýšené výrobné náklady“*, a že to bol údajne dôsledok *„cenového tlaku dovozu“*. V tejto súvislosti spoločnosť Eviosys tvrdila, že zvýšiť predajné ceny zabránil výrobnému odvetviu Únie znižujúci sa dopyt počas posudzovaného obdobia v kombinácii s vplyvom pandémie COVID-19.

(128) Po štvrté združenie CISA poukázalo na kolísanie hodnôt ziskovosti napriek skutočnosti, že podiel výrobného odvetvia Únie na trhu sa zvýšil. V tejto súvislosti združenie CISA spochybnilo rozhodnutie výrobného odvetvia Únie pokračovať vo významných investíciách napriek tomu, že spotreba v Únii sa jednoznačne nezvyšovala, a požiadala Komisiu o objasnenie presných právnych požiadaviek, na základe ktorých musí výrobné odvetvie Únie investovať a zabezpečovať význam investícií pre dotknutý výrobok. Združenie CISA takisto uviedlo, že zvýšené výrobné náklady nijako nesúvisia s vývozom z Číny, preto by ich Komisia mala považovať za faktor vyvracajúci príčinnú súvislosť.

(129) Ďalej združenie CISA tvrdilo, že v rozpore s úrovňami ziskovosti oznámenými v predbežnom nariadení sa príslušné výhľady trhu vo všeobecnosti považujú za vysokopozitívne. Združenie CISA odkázalo na niektoré články ([20]) a poukázalo na to, že sa v nich výslovne uvádzajú tri spoločnosti zaradené do vzorky (z ktorých dve patria do tej istej skupiny), čo znamená, že spoločnosť Arcelor Mittal zvýšila minulý rok svoj predaj o 44 % a spoločnosť ThyssenKrupp v decembri 2021 medziročne zvýšila svoje štvrťročné príjmy o 39 %.

([20]) Pozri články *ArcelorMittal earnings skyrocket, foresees supportive 2022 conditions* (Príjmy spoločnosti Arcelor Mittal dosiahli astronomické výšky, predpovedajú sa dobré podmienky na rok 2022), 10. februára 2022, k dispozícii na stránke https://www.kallanish.com/en/news/steel/market-reports/article-details/arcelormittal-sees-2022-market-conditions-supportive-0222/; *Thyssenkrupp cashes in on higher steel prices* (Spoločnosť Thyssenkrupp ťaží z vyšších cien ocele), 10. februára 2022, k dispozícii na stránke https://eurometal.net/thyssenkrupp-cashes-in-on-higher-steel-prices/; *EU mills lift HRC further amid cost escalation* (Oceliarne z EÚ dvíhajú v dôsledku zvyšovania nákladov ceny oceľových zvitkov valcovaných za tepla), 10. marca 2022, k dispozícii na stránke https://eurometal.net/eu-mills-lift-hrc-further-amid-cost-escalation/.

(130) Po konečnom poskytnutí informácií združenie CISA zopakovalo svoje tvrdenie, že Komisia by mala posúdiť údajnú vysokú ziskovosť dosiahnutú spoločnosťami Arcelor Mittal a ThyssenKrupp po období prešetrovania. Okrem toho združenie CISA a spoločnosť CANPACK tvrdili, že dovozné ceny z Číny a Brazílie sa po období prešetrovania výrazne zvýšili a že by to mala Komisia zohľadniť.

(131) Komisia s týmito tvrdeniami nesúhlasila. Ako sa uvádza v odôvodnení 183 predbežného nariadenia, ekonomické ukazovatele na makroúrovni a mikroúrovni sa počas posudzovaného obdobia zhoršili. Hoci objem predaja výrobného odvetvia Únie zostal celkovo stabilný a v posudzovanom období získal určitý podiel na trhu, finančná situácia výrobného odvetvia Únie sa zhoršovala hlavne z dôvodu zvýšených výrobných nákladov, ktoré sa nedali pokryť zodpovedajúcim zvýšením predajných cien. Výrazné stlačenie cien spôsobované dumpingovým dovozom viedlo od roku 2019 k stratám, ktoré sa v období prešetrovania ešte prehĺbili. Hoci sa počet zamestnancov v posudzovanom období zvýšil, toto zvýšenie sa odohralo najmä v rokoch 2019 a 2020. V období prešetrovania výrobné odvetvie Únie zamestnancov prepúšťalo.

(132) Ako sa uvádza v odôvodnení 187 predbežného nariadenia, ziskovosť, peňažný tok a návratnosť investícií sa počas posudzovaného obdobia výrazne zhoršili. Negatívne to ovplyvnilo schopnosť výrobného odvetvia Únie samostatne financovať prevádzku, potrebné investície a získavať kapitál, čo bránilo jeho rastu a dokonca ohrozilo jeho prežitie.

(133) Pokiaľ ide o investície na účely dodržania právnych požiadaviek, Komisia poukázala na to, že sa týkajú environmentálnych a sociálnych povinností a nesúvisia so zvyšovaním výrobnej kapacity.

(134) Výhľady trhu, vývoj cien dovozu, ako aj údajná ziskovosť výrobcov z Únie dosiahnutá po skončení obdobia prešetrovania, uvádzané združením CISA a spoločnosťou CANPACK, sú na posúdenie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie v období prešetrovania bezpredmetné.

(135) V nadväznosti na konečné poskytnutie informácií združenie CISA prepojilo zvýšenie počtu zamestnancov a vysvetlenie Komisie, že investície sa týkali environmentálnych a sociálnych noriem, tvrdením, že takéto investície by si nevyžadovali zvýšenie počtu zamestnancov. Ďalej požiadalo Komisiu o rozpracovanie presného rozsahu a objemu investícií výrobného odvetvia, ktoré boli potrebné na dodržanie environmentálnych a sociálnych povinností.

(136) Komisia odmietla súvislosť medzi zvýšením zamestnanosti a vynaloženými investíciami. Ako poukázala v odôvodnení 131, zamestnanosť sa zvýšila hlavne v rokoch 2019 a 2020, zatiaľ čo v období od roku 2020 do obdobia prešetrovania sa znížila o 8,9 %. Investície sa zároveň v období prešetrovania naďalej zvyšovali. Komisia poukázala aj na to, že nemôže zverejniť presný rozsah a objem investícií uskutočnených spoločnosťami zaradenými do vzorky, keďže ide o dôverné informácie. Ako však už uviedla v odôvodnení 133, uvedené investície nesúviseli so žiadnym nárastom výrobnej kapacity, ale skôr s úpravou a/alebo nahradením už existujúcich kapacít.

(137) Preto Komisia dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia. Komisia teda zamietla tvrdenia zainteresovaných strán týkajúce sa neexistencie značnej umy a potvrdila odôvodnenia 183 až 188 predbežného nariadenia.

(138) Tvrdenia o ďalších faktoroch spôsobujúcich ujmu sa riešia v oddiele 5.

5. **PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ**

5.1. **Vplyv dumpingového dovozu**

5.1.1. *Objem a podiel dumpingového dovozu z dotknutých krajín na trhu*

(139) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií združenie CISA tvrdilo, že úrovne podielov dotknutých krajín na trhu, ktoré nikdy nepresiahli 18 % a následne sa v období prešetrovania znížili, nemožno považovať za nadmerne vysoké.

(140) Komisia s týmto tvrdením nesúhlasila. Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 192 predbežného nariadenia, podiel dovozu z dotknutých krajín na trhu sa zvýšil z 13,1 % v roku 2018 na 15,4 % v období prešetrovania. Komisia považovala takýto podiel na trhu za významný a vzhľadom na stanovené cenové úrovne schopný ovplyvniť výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 3 ods. 2 základného nariadenia. Komisia preto zamietla toto tvrdenie a potvrdila odôvodnenia 190 až 192 predbežného nariadenia.

5.1.2. *Cena dumpingového dovozu z dotknutých krajín a cenový efekt*

(141) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií spoločnosť Eviosys tvrdila, že neexistujú dôkazy o žiadnom cenovom tlaku dovozu z dotknutých krajín a že ceny výrobcov z Únie podľa všetkého nekopírovali čínske ani brazílske ceny, z čoho vyplýva, že nimi neboli ovplyvnené.

(142) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 193 predbežného nariadenia, priemerná cena dovozu z dotknutých krajín bola výrazne pod úrovňou priemerných predajných cien výrobného odvetvia Únie na trhu Únie, pričom tento dovoz podhodnocuje ceny výrobného odvetvia Únie na úrovni váženého priemeru o 11,2 %. Značné objemy dovozu za nízke ceny stláčali ceny výrobného odvetvia Únie, ktoré nemohli pokryť výrobné náklady, čo spôsobilo straty.

(143) Okrem toho bez ohľadu to, či ceny výrobného odvetvia Únie kopírovali čínske a brazílske ceny, je jasné, že dovoz z dotknutých krajín za nízke ceny stláčal ceny výrobného odvetvia Únie, a teda mal negatívny cenový efekt. Existencia stlačenia cien je v súvislosti s analýzou cenových efektov podľa článku 3 ods. 3 základného nariadenia dostatočná na vyvodenie záveru, že existoval významný negatívny vplyv cien dumpingového dovozu na ceny Únie. Tvrdenie sa preto zamietlo a potvrdilo sa odôvodnenie 193 predbežného nariadenia.

5.1.3. *Príčinná súvislosť medzi dumpingovým dovozom z dotknutých krajín a značnou ujmou spôsobenou výrobnému odvetviu Únie*

(144) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií spoločnosť Eviosys zopakovala svoje tvrdenie, že dovozom z dotknutých krajín nemohla byť spôsobená žiadna ujma, ako aj to, že medzi výrobkami predávanými výrobným odvetvím Únie a dovozom z dotknutých krajín existuje len veľmi slabý konkurenčný vzťah, a to z dôvodu faktorov ako nižšia úroveň kvality a nevhodnosť na určité použitia, dlhšie dodacie lehoty a vyššie náklady na dopravu, ako aj obmedzená zákaznícka podpora, ktorými sa vysvetľujú aj odlišné ceny a skutočnosť, že sú vo všeobecnosti nižšie ako predajné ceny výrobného odvetvia Únie.

(145) Spoločnosť Eviosys však nepredložila nové dôkazy na podloženie svojich tvrdení. Potvrdili sa teda odôvodnenia 194 až 197 predbežného nariadenia.

5.2. **Vplyv iných faktorov**

5.2.1. *Dovoz z tretích krajín*

(146) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií brazílska vláda konštatovala, že cena nespôsobujúca ujmu vypočítaná pri predbežnom určení je [850 – 990] EUR/t. Vzhľadom na to, že táto hodnota je vyššia ako dovozná cena dovozu z neprešetrovaných krajín (822 EUR/t) a že objem dovozu z neprešetrovaných krajín je vyšší ako objem dovozu s pôvodom v Brazílii a Číne, by mala Komisia v posúdení dovozu z neprešetrovaných krajín uznať za ďalší možný faktor ujmy aj dôsledky, ktoré z toho vyplývajú. Jeho vplyv spôsobujúci ujmu sa tak oddelí a odlíši od vplyvu vyplývajúceho z údajného dumpingového dovozu.

(147) Ako sa uvádza v odôvodnení 199 predbežného nariadenia, objem dovozu z iných tretích krajín a ich podiel na trhu sa v posudzovanom období znížil o 23 % a 21 %, pričom jeho priemerná dovozná cena sa držala na úrovni blízkej priemernej predajnej cene výrobného odvetvia Únie a bola podstatne vyššia ako priemerná dovozná cena dovozu z dotknutých krajín. Vzhľadom na to bolo jasné, že značná ujma spôsobená výrobnému odvetviu Únie, bola spôsobená dovozom dotknutého výrobku, ktorého ceny zostávali na nízkej úrovni. Hoci nemožno vylúčiť, že príčinou ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie mohli byť aj iné zdroje dovozu po uložení ciel na dovoz dotknutého výrobku, jednoznačne neboli príčinou, ktorá by dokázala oslabiť príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a značnou ujmou pozorovanou v období prešetrovania.

(148) Okrem toho sa priemerná cena nespôsobujúca ujmu vypočítala na základe konkrétneho sortimentu výrobkov podľa skutočného vývozu vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky a porovnala sa s frankocenou dovozu týchto vyvážajúcich výrobcov na hranici Únie po preclení. Ako taká nebola priamo porovnateľná s priemernými dovoznými cenami CIF.

(149) Tvrdenie sa preto zamietlo a odôvodnenia 198 až 201 predbežného nariadenia sa potvrdili.

5.2.2. *Pandémia COVID-19*

(150) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií združenie CISA a spoločnosti Eviosys a CANPACK tvrdili, že príčinnú súvislosť medzi dovozom a stavom výrobného odvetvia Únie narúša pandémia COVID-19 a jej hospodárske dôsledky. Združenie CISA tvrdilo, že krízu na strane dopytu spôsobila najmä pandémia COVID-19, a nie zvýšený dovoz spôsobujúci ujmu výrobnému odvetviu, keďže hlavným dôsledkom bolo pozastavenie výroby a následne recesia na trhu Únie.

(151) Brazílska vláda odkázala na odôvodnenia 203 až 205 predbežného nariadenia a tvrdila, že Komisia podľa všetkého minimalizovala účinky pandémie COVID-19 na výrobné odvetvie Únie z dôvodu, že *„[z]horšovanie situácie výrobného odvetvia Únie sa začalo už pred pandémiou a pokračovalo po obnovení výroby výrobného odvetvia Únie v období prešetrovania.“*. Brazílska vláda sa domnieva, že tento argument nie je dostatočný na odôvodnenie zmiernenia účinkov pandémie COVID-19, keďže uvedená pandémia mohla mať negatívne účinky na výrobné odvetvie Únie rovnako ako údajný dumpingový dovoz.

(152) V tejto súvislosti Komisia odkázala na odôvodnenie 203 predbežného nariadenia, v ktorom uznala, že pandémia COVID-19 mala negatívny vplyv na výrobné odvetvie Únie, a to najmä v roku 2020, keď sa museli dočasne zatvoriť výrobné závody výrobného odvetvia Únie, a že pandémia COVID-19 mohla prispieť k ujme spôsobenej výrobnému odvetviu Únie. Komisia však trvala na tom, že zhoršenie finančnej situácie výrobného odvetvia Únie sa začalo už pred pandémiou a pokračovalo aj v období obnovy po pandémii COVID-19, ako aj v období prešetrovania. Negatívny vplyv pandémie COVID-19 sa preto nemohol považovať za jedinú príčinu ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie v takej miere, ktorá by oslabila príčinnú súvislosť medzi takouto ujmou a dumpingovým dovozom z dotknutých krajín. Komisia v dôsledku toho tieto tvrdenia zamietla.

5.2.3. *Vývoj výrobných nákladov*

(153) Keďže v nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vývoja výrobných nákladov, odôvodnenia 206 až 209 predbežného nariadenia sa potvrdzujú.

5.2.4. *Vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únie*

(154) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií združenie CISA poukázalo na to, že vývoz výrobného odvetvia Únie bol významný a v období prešetrovania dosahoval 22 %. Ďalej odkázalo na tabuľku 14 predbežného nariadenia, z ktorej vyplýva, že objem vývozu výrobného odvetvia Únie klesol o 7 percentuálnych bodov a že vývozné ceny sa znížili o 6 percentuálnych bodov. Združenie CISA tvrdilo, že negatívny vývoj týkajúci sa predaja na vývoz mal významný vplyv na celkovú hospodársku výkonnosť výrobného odvetvia Únie.

(155) Spoločnosť CANPACK nesúhlasila so závermi Komisie, že vývozná výkonnosť výrobného odvetvia Únia nestačila na oslabenie príčinnej súvislosti, keďže z tabuľky 14 v predbežnom nariadení jednoznačne vyplýva, že predajná cena výrobcov z Únie predávajúcich krajinám mimo Únie bola na podobnej úrovni ako ceny ECCS s pôvodom v Číne. Spoločnosť CANPACK považovala za nepresvedčivé tvrdenie výrobcov z Únie, že dôvodom na predaj mimo Únie bolo to, že výrobné odvetvie Únie nedokázalo predávať na trhu Únie, keďže používatelia z Únie vykazovali vysoký dopyt po ECCS.

(156) Brazílska vláda odhadla, že keďže je objem vývozu výrobného odvetvia Únie vyšší ako údajný dumpingový dovoz, vývozná výkonnosť sa nemôže považovať za menej významný faktor.

(157) Pokiaľ ide o vývoznú výkonnosť výrobného odvetvia Únie, objem vývozu sa najskôr v rokoch 2019 a 2020 zvýšil a v období prešetrovania znížil, zatiaľ čo priemerné vývozné ceny sa od roku 2020 znížili. Tento vývoj zodpovedal miernemu nárastu predaja výrobného odvetvia Únie v Únii medzi rokom 2020 a obdobím prešetrovania. Mierne zníženie vývoznej výkonnosti výrobného odvetvia Únie preto podľa všetkého nemá silný vplyv na celkovú hospodársku výkonnosť výrobného odvetvia Únie, ktorá sa v tom istom období zhoršila vo väčšej miere. Okrem toho údaje o zápornej ziskovosti z tabuľky 12 predbežného nariadenia vychádzajú iba z predaja v EÚ, a preto nie sú dôsledkom žiadnych prípadných vývozných strát. Komisia preto potvrdila svoj záver v odôvodnení 213 predbežného nariadenia, že hoci zníženie vývoznej výkonnosti mohlo prispieť k ujme spôsobenej výrobnému odvetviu Únie, vzhľadom na vysoký podiel predaja v Únii v porovnaní s predajom na vývoz však nepostačuje na oslabenie príčinnej súvislosti medzi dumpingovým dovozom z dotknutých krajín a ujmou spôsobenou výrobnému odvetviu Únie. Komisia teda v tejto súvislosti zamietla tvrdenia zainteresovaných strán.

5.2.5. *Vplyv ročných zmlúv*

(158) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií spoločnosť CANPACK nesúhlasila s tvrdením, že vplyv dlhodobých (ročných) zmlúv medzi dodávateľmi z Únie a ich zákazníkmi z Únie na zistenú ujmu spôsobenú výrobnému odvetviu Únie je obmedzený a nemôže oslabovať príčinnú súvislosť. Podľa spoločnosti CANPACK, ako sa uvádza v odôvodnení 214 predbežného nariadenia, vychádza predaj výrobného odvetvia Únie z ročných zmlúv, ktorými sa stanovujú množstvá a ceny na nasledujúci rok, pričom výrobcom z Únie sa poskytuje minimálny (ak vôbec nejaký) priestor na zvyšovanie predajných cien z dôvodu rastúcich cien surovín počas platnosti ročnej zmluvy. Výrobcovia z Únie vychádzajú vo svojich ponukách z odhadovaných cien surovín a výrobných nákladov na ďalší rok pri zvážení rizika zmien (v praxi sa rokovania o cenách na nasledujúci rok uskutočňujú v 4. štvrťroku predchádzajúceho roka).

(159) V tejto súvislosti Komisia odkázala na odôvodnenie 208 predbežného nariadenia, v ktorom uviedla, že výrobné odvetvie Únie nemohlo zvýšiť svoje predajné ceny počas celého posudzovaného obdobia, ktoré sa týka viac ako troch rokov. Keďže tento vzorec sa pozoroval počas dlhého časového úseku, nebolo ho možné vysvetliť iba zvýšením nákladov na suroviny a vplyvom ročných zmlúv v podobe pevných cien.

(160) Komisia preto zamietla toto tvrdenie a potvrdila odôvodnenia 214 a 215 predbežného nariadenia.

5.2.6. *Spotreba*

(161) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií združenie CISA a spoločnosť Eviosys poukázali na zníženie spotreby ako na významný faktor pri posudzovaní príčinnej súvislosti. V nadväznosti na konečné poskytnutie informácií združenie CISA zopakovalo svoje tvrdenie, že zníženie spotreby mohlo narušiť príčinnú súvislosť zistenú medzi dumpingovým dovozom a zistenou ujmou. Svoje tvrdenia však nijako nepodložili. Tieto tvrdenia boli preto zamietnuté.

(162) Brazílska vláda nesúhlasila so záverom Komisie v odôvodnení 218 predbežného nariadenia, že pokles dopytu na trhu o 3 % nemožno považovať za príčinu ujmy, ktorá by oslabovala príčinnú súvislosť medzi dumpingovým dovozom a zistenou ujmou. Podľa brazílskej vlády má pokles dopytu na trhu schopnosť ovplyvniť aj domáci objem výroby výrobného odvetvia a fixné náklady a mal by byť analyzovaný spoločne s ostatnými faktormi s tým istým vplyvom.

(163) V tejto súvislosti Komisia dospela v odôvodnení 217 predbežného nariadenia k záveru, že napriek zmenšeniu trhu o 3 % sa údaje o predaji v Únii nezmenili, z čoho vyplynulo, že ujma spôsobená výrobnému odvetviu Únie nebola spôsobená stratou objemu v dôsledku klesajúceho dopytu, ale skôr stlačením cien, ktoré bolo vyvolané dovozom z dotknutých krajín. Komisia preto zamietla toto tvrdenie a potvrdila odôvodnenia 216 až 218 predbežného nariadenia.

5.3. **Záver o príčinnej súvislosti**

(164) Objem dovozu z dotknutých krajín a ich podiel na trhu sa v posudzovanom období zvýšili, zatiaľ čo ich ceny sa znížili. Stalo sa to súčasne so zhoršovaním hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie. Preto Komisia potvrdila, že existuje jednoznačná príčinná súvislosť medzi týmto dovozom a ujmou spôsobenou výrobnému odvetviu Únie.

(165) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií brazílska vláda tvrdila, že Komisia riadne neoddelila a neodlíšila vplyvy vývoznej výkonnosti výrobného odvetvia Únie, zníženia spotreby v Únii a vplyvy pandémie COVID-19 od vplyvov dumpingového dovozu, a odkázala na rozhodnutie Odvolacieho orgánu WTO v spore USA – oceľ valcovaná za tepla (bod 226).

(166) Brazílska vláda požiadala Komisiu o opätovné posúdenie, ideálne kumulatívne, týchto troch faktorov, pokiaľ ide o ich vplyv na produkciu a fixné náklady výrobného odvetvia Únie, ako aj o oddelenie a odlíšenie uvedených vplyvov od vplyvov údajného dumpingového dovozu.

(167) Spoločnosť Eviosys tvrdila, že výrobné odvetvie Únie nemohlo zvýšiť svoje predajné ceny v posudzovanom období, hoci čelilo vyšším výrobným nákladom, z dôvodu znižujúceho sa dopytu a pandémie COVID-19. Spoločnosť Eviosys sa domnievala, že Komisia by mala dôkladnejšie posúdiť vplyv iných faktorov na hospodársku situáciu výrobného odvetvia Únie.

(168) Spoločnosť CANPACK sa takisto domnievala, že Komisia podcenila vplyv ostatných faktorov. Konkrétne nesúhlasila s tým, že vplyv pandémie COVID-19 a nedostatok surovín na trhu Únie nepostačuje na oslabenie príčinnej súvislosti medzi dumpingovým dovozom z dotknutých krajín a značnou ujmou spôsobenou výrobnému odvetviu Únie.

(169) V nadväznosti na konečné poskytnutie informácií združenie CISA takisto tvrdilo, že Komisia dostatočne neriešila vplyvy pandémie COVID-19, hoci celé obdobie prešetrovania sa prekrývalo s obdobím hospodársky najzávažnejšieho vplyvu tejto pandémie. Ďalej združenie CISA tvrdilo, že investície výrobcov z Únie zaradených do vzorky samé osebe vysvetľujú zníženú ziskovosť a výsledný stav domáceho výrobného odvetvia.

(170) V tejto súvislosti Komisia potvrdila, ako sa uvádza v odôvodnení 220 predbežného nariadenia, že rozlíšila a oddelila vplyvy všetkých známych faktorov pôsobiacich na situáciu výrobného odvetvia Únia od vplyvu dumpingového dovozu spôsobujúceho ujmu.

(171) Pokiaľ ide o investície, Komisia zistila, že spoločnosť s najvyšším objemom investícií zaznamenala najlepšiu výkonnosť spomedzi spoločností zaradených do vzorky. Preto neexistovalo žiadne priame prepojenie medzi ziskovosťou výrobného odvetvia Únie a investíciami v období prešetrovania. Naopak, investície boli potrebné a zo zákona povinné a rovnako ako všetky náklady by malo byť možné ich financovať z primeraného zisku v súlade s článkom 7 ods. 2c základného nariadenia, keby nedochádzalo k dumpingového dovozu. Preto sa toto tvrdenie zamietlo.

(172) Komisia posúdila vplyv iných faktorov na základe pripomienok zainteresovaných strán a dospela k záveru, že uvedené faktory neoslabili príčinnú súvislosť. Faktory ako pandémia COVID-19 alebo ročné kúpne zmluvy s pevnými cenami na celý rok spoločne so znižujúcim sa dopytom po ECCS v posudzovanom období naozaj mohli mať vplyv na výkonnosť výrobného odvetvia Únie. Týmito faktormi sa však nevysvetľuje stláčanie cien, ktorým trpelo výrobné odvetvie Únie počas celého posudzovaného obdobia, a najmä počas obdobia prešetrovania.

(173) Zhoršenie hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie sa začalo pred pandémiou COVID-19 a narušením dodávok surovín. Ďalej platí, že výrobné odvetvie Únie by malo byť v normálnom konkurenčnom prostredí schopné zvýšiť svoje predajné ceny po zvýšení nákladov na vstupné suroviny; preto vplyvom ročných zmlúv nemožno vysvetliť skutočnosť, že výrobné odvetvie Únie nedokázalo na to, aby zostalo ziskové, zvýšiť svoje predajné ceny počas celého posudzovaného obdobia.

(174) Komisia preto potvrdila svoj záver uvedený v odôvodneniach 219 až 221 predbežného nariadenia.

6. ÚROVEŇ OPATRENÍ

6.1. **Výpočet rozpätia predaja pod cieľovú cenu**

(175) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií združenie CISA uviedlo, že podľa jeho názoru sa pri úprave budúcich environmentálnych nákladov nepočítalo so žiadnymi existujúcimi ani budúcimi odškodneniami výrobného odvetvia Únie na vyváženie zvýšenia cien elektriny. V tejto súvislosti Komisia potvrdila, že s takýmito odškodneniami sa pri výpočte budúcich environmentálnych nákladov nepočítalo.

(176) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií spoločnosť CSN uviedla, že dodatočné budúce náklady vo výške [10 – 20] EUR/t uvedené v odôvodnení 228 predbežného nariadenia, ktoré sa pripočítajú k cene nespôsobujúcej ujmu, boli stanovené svojvoľne, boli špekulatívne a deformovali porovnateľnosť cien medzi predajom v Únii a Brazílii. Spoločnosť CSN zdôraznila, že podľa dohody medzi EÚ a štátmi združenia Mercosur Brazília prijala silné záväzky v oblasti udržateľného rozvoja, a to najmä pokiaľ ide o mnohostranné pracovné normy a dohody, mnohostranné environmentálne dohody, ako aj obchod a zmenu klímy. Podľa spoločnosti CSN Komisia ponúka výrobcom z Únie ochranu nad rámec toho, čo je potrebné na odstránenie dumpingu spôsobujúceho ujmu, a požiadala Komisiu, aby v prípade Brazílie nezapočítavala dodatočné budúce náklady.

(177) Brazílska vláda tvrdila pred konečným poskytnutím informácií aj v nadväznosti naň, že náklady spojené s dodržiavaním ostatných medzinárodných dohôd (ako napríklad Parížskej dohody a dohôd podpísaných pod záštitou Medzinárodnej organizácie práce) boli zahrnuté do ceny nespôsobujúcej ujmu, hoci na ne dumpingový dovoz nemá žiadny vplyv. Okrem toho brazílska vláda tvrdila, že rozpätie zisku 6 % použité na vytvorenie ceny nespôsobujúcej ujmu sa počas obdobia analýzy ujmy nikdy nedosiahlo, čiže použitím rozpätia zisku 6 % na vytvorenie ceny nespôsobujúcej ujmu Komisia viac ako kompenzovala vplyv údajného dumpingového dovozu spôsobujúceho ujmu, čím sa odchýlila od účelu uvedeného v odseku 2 článku VI dohody GATT z roku 1994. Brazílska vláda preto požiadala Komisiu, aby z ceny nespôsobujúcej ujmu odpočítala dodatočné náklady.

(178) V tejto súvislosti Komisia poukázala na to, že budúce náklady sa zohľadnili podľa článku 7 ods. 2d základného nariadenia bez ohľadu na situáciu a vykonávanie environmentálnych a pracovných noriem v tretej krajine a/alebo dvojstranných a/alebo mnohostranných dohôd, ktorých sú príslušné krajiny stranami. Komisia uplatnila základné nariadenie, ktoré sa zameriava výlučne na výrobné náklady výrobného odvetvia Únie, a to aj vrátane možných budúcich nákladov vyplývajúcich z dohôd a dohovorov uvedených v danom ustanovení. V tomto ustanovení sa nevyžaduje, aby tieto budúce náklady odrážali vplyv dumpingového dovozu. Žiadosť o posúdenie vykonávania podobných medzinárodných dohôd alebo dohody medzi EÚ a štátmi združenia Mercosur (ktorá ešte nevstúpila do platnosti) Brazíliou je v tejto súvislosti bezpredmetná. Komisia teda tvrdenie brazílskej vlády zamietla.

(179) Komisia preto potvrdila odôvodnenia 228 až 232 predbežného nariadenia.

(180) Na účely stanovenia rozpätia predaja pod cieľovú cenu Komisia s cieľom vyriešiť pripomienky spoločnosti Baosteel týkajúce sa možnej asymetrie analogicky použila vytvorenú vývoznú cenu spoločnosti Baosteel stanovenú podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia a porovnala ju s cieľovou cenou výrobného odvetvia Únie, ktorá neobsahovala predajné, všeobecné a administratívne náklady prepojených predajných subjektov spoločnosti Arcelor Mittal. Takto stanovená cieľová cena sa použila pri výpočte predaja pod cieľovú cenu v prípade všetkých vyvážajúcich výrobcov. Preto sa nezohľadnili žiadne náklady prepojených predajných subjektov výrobcov z Únie a v dôsledku toho už neexistovala žiadna asymetria. Prístup nezohľadnenia nákladov prepojených predajných subjektov výrobcov z Únie nedávno potvrdil Všeobecný súd ([21]).

([21]) Pozri rozsudok Všeobecného súdu zo 14. septembra 2022, Methanol Holdings (Trinidad)/Komisia, vec T-744/19, ECLI:EU:T:2022:558, bod 103.

(181) Na základe rovnakého prístupu ako v odôvodnení 234 predbežného nariadenia Komisia potom určila rozpätie predaja pod cieľovú cenu porovnaním váženej priemernej dovoznej ceny spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky v dotknutých krajinách s váženou priemernou cenou podobného výrobku nespôsobujúcou ujmu, ktorý počas obdobia prešetrovania predávali výrobcovia z Únie zaradení do vzorky na trhu Únie. Všetky rozdiely vyplývajúce z tohto porovnania boli vyjadrené ako percentuálny podiel váženého priemeru hodnoty CIF dovozu. Pokiaľ ide o iné spolupracujúce spoločnosti v ČĽR nezaradené do vzorky, Komisia použila vážený priemer rozpätí oboch vyvážajúcich výrobcov zaradených do vzorky.

(182) Ako sa stanovuje v článku 9 ods. 4 treťom pododseku základného nariadenia a vzhľadom na to, že Komisia počas obdobia skorého predbežného poskytnutia informácií neregistrovala dovoz, analyzovala vývoj objemu dovozu s cieľom zistiť, či v štvortýždňovom období skorého predbežného poskytnutia informácií opísanom v odôvodnení 7 došlo k ďalšiemu podstatnému zvýšeniu dovozu, ktorý je predmetom prešetrovania, a teda, či bolo potrebné pri stanovení rozpätia predaja pod cieľovú cenu zohľadniť dodatočnú ujmu vyplývajúcu z takéhoto zvýšenia.

(183) Na základe údajov z databázy Surveillance 2 bol objem dovozu z dotknutých krajín počas obdobia skorého predbežného poskytnutia informácií o 58 % vyšší než priemerný objem dovozu v období prešetrovania na štvortýždňovej báze. Na základe toho Komisia dospela k záveru, že počas obdobia skorého predbežného poskytnutia informácií došlo k podstatnému zvýšeniu dovozu, ktorý bol predmetom prešetrovania.

(184) S cieľom zohľadniť dodatočnú ujmu spôsobenú zvýšením dovozu sa Komisia rozhodla, že úroveň odstránenia ujmy upraví na základe nárastu objemu dovozu, ktorý sa považuje za príslušný váhový koeficient podľa ustanovení článku 9 ods. 4 základného nariadenia. Preto vypočítala koeficient násobenia tak, že súčet objemu dovozov počas štyroch týždňov obdobia skorého predbežného poskytnutia informácií vo výške 10 109 ton a 52 týždňov obdobia prešetrovania vydelila objemom dovozu v období prešetrovania extrapolovanom na 56 týždňov. Výsledná hodnota 4,1 % vyjadruje dodatočnú ujmu spôsobenú ďalším zvýšením dovozu. Konečné rozpätia ujmy boli teda vynásobené týmto koeficientom.

(185) Konečné rozpätie predaja pod cieľovú cenu pre spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov a všetky ostatné spoločnosti je preto takéto:

Krajina	Spoločnosť	Konečné dumpingové rozpätie (v %)	Konečné rozpätie predaja pod cieľovú cenu (v %)
Čínska ľudová republika	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd.	30,7	33,9
	Handan Jintai Packing Material Co., Ltd.	53,9	23,9
	Ostatné spolupracujúce spoločnosti: GDH Zhongyue (Zhongshan) Tinplate Industry Co., Ltd.; Shougang Jingtang United Iron & Steel Co., Ltd.	34,6	32,2
	Všetky ostatné spoločnosti	77,9	77,9
Brazília	Companhia Siderúrgica Nacional	66,8	53,2
	Všetky ostatné spoločnosti	66,8	53,2

6.2. **Preskúmanie rozpätia primeraného na odstránenie ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie vo vzťahu k ČĽR**

(186) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií spoločnosť Jintai predložila pripomienky k uplatňovaniu článku 7 ods. 2a základného nariadenia. Spochybnila existenciu deformácie (zrušenie rabatu DPH), príčinnú súvislosť medzi touto deformáciou a cenami na čínskom trhu, ako aj vhodnosť brazílskych cien, ktoré sa majú použiť ako medzinárodné referenčné hodnoty.

(187) Po prvé existencia deformácie týkajúcej sa zrušenia rabatu DPH bola stanovená v prípade zvitkov valcovaných za tepla (číselný znak KN 7208 27) a táto deformácia sa vyskytovala počas celého obdobia prešetrovania. Táto informácia je k dispozícii v dokumente *Customs Import and Export Tariff of the People's Republic of China* (Dovozné a vývozné clá Čínskej ľudovej republiky). Zníženie alebo zrušenie vrátenia DPH patrí k situáciám špecificky uvedeným v článku 7 ods. 2a základného nariadenia ako tie, ktoré vedú k deformácii trhu so surovinami.

(188) Po druhé Komisia pripomenula, že v súlade s článkom 7 ods. 2a základného nariadenia postačuje stanoviť existenciu deformácie (v tomto prípade zrušenie rabatu DPH) a že ceny čínskych surovín na domácom trhu sú nižšie ako ceny na reprezentatívnych medzinárodných trhoch. Toto ustanovenie neobsahuje žiadnu právnu povinnosť dokázať príčinnú súvislosť medzi touto deformáciou a nižšími cenami na čínskom trhu podľa platného právneho rámca.

(189) Po tretie značný cenový rozdiel sa v období prešetrovania pozoroval medzi cenami, za ktoré nakupovala zvitky valcované za tepla spoločnosť Jintai, a cenami zvitkov valcovaných za tepla zo závodu na domácom brazílskom trhu, ako aj cenami zvitkov valcovaných za tepla z Turecka (zo závodu na domácom trhu) (oba zdroje informácií pochádzajú z publikácie Metal Bulletin). Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 242 predbežného nariadenia, tieto ceny boli podstatne vyššie ako ceny vstupných surovín spoločnosti Jintai, a to v rozpätí [10 – 30] % a [30 – 50] %.

(190) A napokon Komisia analyzovala, či boli turecké a brazílske ceny vhodnými reprezentatívnymi cenami medzinárodných trhov podľa článku 7 ods. 2a základného nariadenia. Komisia na začiatku uviedla, že vzhľadom na neexistenciu konkrétnych pravidiel v základnom nariadení týkajúcich sa skutočných cien, ktoré sa majú použiť, má podľa príslušnej judikatúry európskych súdov širokú diskrečnú právomoc. Pokiaľ ide o vecnú stránku žiadosti, Komisia uviedla, že vysoký počet referenčných cien bol dostupný zo zdrojov ako Metal Bulletin a že nebol k dispozícii žiadny vhodnejší priemer, napríklad neexistovala referenčná hodnota agregovaná podľa regiónov, ktorá by sa mohla použiť na účely prešetrovania. Po porovnaní tureckých a brazílskych cien zvitkov valcovaných za tepla na domácom trhu s viacerými inými potenciálnymi medzinárodnými referenčnými cenami dostupnými v publikácii Metal Bulletin Komisia uviedla, že niektoré boli vyššie a niektoré nižšie, čo podporuje záver týkajúci sa reprezentatívnosti brazílskych a tureckých cien ako vhodnej medzinárodnej referenčnej hodnoty. Komisia takisto uviedla, že zodpovedajúce množstvá zvitkov valcovaných za tepla, s ktorými sa obchodovalo v Brazílii, boli veľmi významné.

(191) Spoločnosť Jintai takisto tvrdila, že brazílske ceny zvitkov valcovaných za tepla na domácom trhu boli deformované pandémiou COVID-19. Na tento účel spoločnosť Jintai porovnala ceny zvitkov valcovaných za tepla v Brazílii a Číne. Komisia však nemohla zohľadniť toto porovnanie, keďže, ako sa uvádza v odôvodnení 75 predbežného nariadenia a potvrdzuje v uvedenom odôvodnení 46, čínske ceny surovín na dotknutý výrobok vrátane zvitkov valcovaných za tepla podliehali výrazným deformáciám. Okrem toho, ako sa uvádza v odôvodnení 55, zvýšenie cien na brazílskom domácom trhu sa uskutočňovalo súbežne s globálnym zvyšovaním cien plochých výrobkov z ocele. A napokon boli ceny zvitkov valcovaných za tepla účtované spoločnosťou Jintai podstatne nižšie ako turecké ceny zo závodu na domácom trhu, ako to vyplýva z publikácie Metal Bulletin.

(192) V nadväznosti na konečné poskytnutie informácií spoločnosť Jintai predložila ďalšie pripomienky k uplatňovaniu článku 7 ods. 2a základného nariadenia. Tvrdila, že existencia deformácie je nevyhnutnou, ale nie dostatočnou podmienkou. Čínska vláda predložila v nadväznosti na konečné poskytnutie informácií podobnú pripomienku. Komisia uviedla, že v článku 7 ods. 2a základného nariadenia sa stanovuje, že deformácia existuje, ak je z dôvodu viacerých opatrení uvedených v danom ustanovení cena suroviny *„výrazne nižšia, ako sú ceny na reprezentatívnych medzinárodných trhoch“*, a táto surovina tvorí najmenej 17 % výrobných nákladov. Tieto dve podmienky znamenajú, že zistená deformácia bude mať ako závažná deformácia veľmi pravdepodobne vplyv na konkurencieschopnosť čínskeho výrobného odvetvia a výrobnému odvetviu Únie spôsobí ďalšiu ujmu. Okrem toho Komisia pripomenula,

že v súlade s článkom 7 ods. 2b základného nariadenia bola pred rozhodnutím o tom, či uplatniť článok 7 ods. 2 základného nariadenia, vykonaná ďalšia analýza. Pri vypracovaní príslušnej analýzy v tejto súvislosti má Komisia širokú diskrečnú právomoc ([22]). Uplatnenie článku 7 ods. 2a základného nariadenia preto nie je automatické, ako tvrdí spoločnosť Jintai, ale je výsledkom komplexnej analýzy.

(193) Možno teda dospieť k záveru, že strany nepredložili žiadne presvedčivé dôkazy o tom, že by brazílske a turecké ceny zo závodu na domácom trhu neboli reprezentatívne pre medzinárodné trhy. Komisia preto potvrdila svoj predbežný záver, a to považovať tieto ceny za reprezentatívne ako medzinárodnú referenčnú hodnotu v zmysle článku 7 ods. 2a základného nariadenia.

(194) So zreteľom na uvedené skutočnosti bolo tvrdenie spoločnosti Jintai zamietnuté a odôvodnenia 235 až 243 predbežného nariadenia boli potvrdené.

(195) V súlade s odôvodnením 239 predbežného nariadenia Komisia ďalej prešetrovala, či aj iné možné suroviny, ako napríklad zvitky valcované za studena, podliehali deformáciám v zmysle článku 7 ods. 2a. Komisia zistila, že žiadne suroviny tvoriace viac ako 17 % výrobných nákladov dotknutého výrobku nepodliehali v období prešetrovania deformáciám v zmysle článku 7 ods. 2a. Komisia ďalej potvrdila, že pokiaľ ide o iného vyvážajúceho výrobcu zaradeného do vzorky (spoločnosť Baosteel), ktorý nenakupoval zvitky valcované za tepla v Číne, modulácia pravidla nižšieho cla sa stala bezpredmetnou, keďže dumpingové rozpätie bolo nižšie ako rozpätie predaja pod cieľovú cenu.

(196) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií čínska vláda s odkazom na článok 7 ods. 2a základného nariadenia tvrdila, že účelom vyhodnotenia toho, či sú ceny surovín deformované, je preskúmať, či by bolo clo nižšie ako dumpingové rozpätie dostatočné na odstránenie ujmy. Podľa čínskej vlády existencia deformácií trhu so surovinami nemusí nevyhnutne znamenať, že rozpätie ujmy by malo byť zvýšené na úroveň dumpingového rozpätia. Čínska vláda tvrdila, že Komisia neposúdila, či bolo rozpätie predaja pod cieľovú cenu dostatočné na odstránenie ujmy, a priamo ho uplatnila na dumpingové rozpätie, čo je v rozpore s požiadavkami a účelom práva EÚ.

(197) Spoločnosť Jintai odkázala na nedávne prešetrovania, pri ktorých Komisia stanovila rozpätie ujmy na úrovni rozpätia predaja pod cieľovú cenu, a tvrdila, že takýmto rozpätím by sa odstránila ujma spôsobená výrobnému odvetviu Únie. Aj keby sa Komisia domnievala, že rozpätie predaja pod cieľovú cenu v prípade spoločnosti Jintai nie je dostatočné na odstránenie ujmy, rozpätie ujmy by sa nemalo automaticky stanovovať na úrovni dumpingového rozpätia, ale malo by sa určovať inou primeranou metódou. Spoločnosť Jintai preto požiadala Komisiu o použitie vypočítaného rozpätia predaja pod cieľovú cenu na určenie úrovne odstránenia ujmy alebo o výpočet iného primeraného rozpätia ujmy pre spoločnosť Jintai.

(198) V tejto súvislosti Komisia uviedla, že v článku 7 ods. 2a základného nariadenia sa stanovuje, že *„[p]ri skúmaní toho, či by clo nižšie, ako je dumpingové rozpätie, stačilo na odstránenie ujmy, Komisia zohľadní, či pokiaľ ide o príslušný výrobok, existujú narušenia v súvislosti so surovinami“*, a v článku 7 ods. 2b sa stanovuje, že *„[a]k Komisia na základe všetkých predložených informácií môže jednoznačne dospieť k záveru, že je v záujme Únie určiť rozsah predbežných ciel v súlade s odsekom 2a tohto článku, odsek 2 tohto článku sa neuplatňuje“*. Keď Komisia stanovuje existenciu deformácií trhu so surovinami v prípade dotknutého výrobku a dospeje k záveru, že je v záujme Únie stanoviť výšku predbežných ciel na úrovni dumpingu, nie je povinná ani oprávnená vypočítať *„iné primerané rozpätie ujmy“* ako dumpingové rozpätie, ako to požaduje spoločnosť Jintai. Vo všetkých prípadoch, v ktorých dospela k záveru, že je opodstatnené uplatnenie článku 7 ods. 2a základného nariadenia – tak ako v tomto prípade –, a to vzhľadom na ďalšiu ujmu spôsobenú výrobnému odvetviu Únie v dôsledku existencie deformácií trhu so surovinami v krajine vývozu, sa považuje za vhodné, aby sa úroveň cla potrebná na odstránenie takejto ďalšej ujmy stanovovala s odkazom na dumpingové rozpätie. Komisia preto zamietla tvrdenia čínskej vlády a spoločnosti Jintai a potvrdila uplatnenie rozpätia na stanovenie výšky cla na úrovni dumpingu v prípade spoločnosti Jintai, ako sa to stanovuje v odôvodnení 277 predbežného nariadenia.

([22]) Pozri rozsudok Všeobecného súdu zo 14. septembra 2022, Nevinnomysskiy Azot a NAK „Azot“/Komisia, vec T-865/19, ECLI:EU:T:2022:559, bod 377.

(199) Potvrdili sa teda odôvodnenia 275 až 280 predbežného nariadenia.

7. **ZÁUJEM ÚNIE**

7.1. **Záujem Únie podľa článku 7 písm. 2b) základného nariadenia**

(200) V predbežnej fáze Komisia dospela v súlade s článkom 7 ods. 2a základného nariadenia k záveru, že z dôvodu existencie deformácií na trhu so surovinami bolo jednoznačne v záujme Únie stanoviť pre spoločnosť Jintai clo na úrovni zisteného dumpingového rozpätia.

7.1.1. *Voľné kapacity vo vyvážajúcej krajine*

(201) Keďže neboli predložené pripomienky týkajúce sa voľných kapacít vo vyvážajúcej krajine, potvrdili sa odôvodnenia 245 a 246 predbežného nariadenia.

7.1.2. *Hospodárska súťaž v oblasti surovín*

(202) Súvisiaca otázka čínskych cien zvitkov valcovaných za tepla na domácom trhu sa riešila v odôvodneniach 186 až 194. Keďže neboli predložené ďalšie konkrétne pripomienky týkajúce sa hospodárskej súťaže v oblasti surovín, potvrdzujú sa odôvodnenia 247 a 248 predbežného nariadenia.

7.1.3. *Vplyv na dodávateľské reťazce spoločností z Únie*

(203) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií predložili spoločnosti Eviosys, Astir Vitogiannis a CANPACK ďalšie tvrdenie, že výrobné odvetvie Únie nedokáže zabezpečovať potrebné množstvá ECCS, čo ho núti spoliehať sa na čínsky dovoz. Takisto tvrdili, že dovoz z iných tretích krajín nie je alternatívou, pretože si vyžaduje zdĺhavý a zložitý proces validácie, nie je k dispozícii dostatočný rozsah špecifikácií a sú zavedené colné kvóty v rámci ochranných opatrení Únie.

(204) Komisia dôkladne posúdila všetky dôkazy predložené používateľmi z Únie a výrobným odvetvím Únie v tejto súvislosti.

(205) Hoci sa traja používatelia spoliehajú na čínsky dovoz vo veľmi rozdielnej miere, Komisia zistila, že len veľmi malú časť ECCS z Číny nakupujú od spoločnosti Jintai a že väčšina objemu bola zakúpená od spoločnosti Baosteel, na ktorú nebude mať vplyv uplatnenie ustanovení článku 7 ods. 2a základného nariadenia na spoločnosť Jintai, alebo od dvoch ďalších spolupracujúcich čínskych vyvážajúcich výrobcov nezaradených do vzorky.

(206) Preto sa Komisia domnievala, že uplatnenie ustanovení článku 7 ods. 2a základného nariadenia na spoločnosť Jintai, ktoré bude mať vplyv aj na výšku ciel pre nespolupracujúcich čínskych vývozcov, by neviedlo k závažnému narušeniu hodnotového reťazca pre používateľov z Únie. ECCS by totiž mohla dodávať spoločnosť Baosteel a ďalšie dve spolupracujúce čínske spoločnosti, ktoré však neboli zaradené do vzorky. Platí to o to viac, že konečné antidumpingové clo pre spoločnosť Baosteel sa významne reviduje smerom nadol v dôsledku úprav vysvetlených v odôvodneniach 57 – 60, ktoré spôsobili aj revíziu smerom nadol v prípade cla pre spolupracujúcich vývozcov nezaradených do vzorky. Okrem toho by používatelia mohli dovážať ECCS aj z iných tretích krajín, na ktoré sa nevzťahujú antidumpingové opatrenia.

7.1.4. *Záver o záujme Únie podľa článku 7 ods. 2b základného nariadenia*

(207) Komisia potvrdila svoj záver z odôvodnení 252 a 253 predbežného nariadenia, že je v záujme Únie určiť výšku predbežných ciel vo vzťahu k spoločnosti Jintai v súlade s článkom 7 ods. 2a základného nariadenia.

7.2. **Záujem Únie podľa článku 21 základného nariadenia**

7.2.1. *Záujem výrobného odvetvia Únie*

(208) Keďže neboli predložené pripomienky týkajúce sa záujmu výrobného odvetvia Únie, potvrdzujú sa závery uvedené v odôvodneniach 255 a 256 predbežného nariadenia.

7.2.2. *Záujem používateľov, neprepojených dovozcov a obchodníkov*

(209) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií traja používatelia, konkrétne spoločnosti Eviosys, CANPACK a Astir Vitogiannis, do veľkej miery nesúhlasili s predbežným záverom Komisie o záujme Únie a zopakovali svoje tvrdenia, že pri objednávkach používateľov od výrobcov ECCS z Únie existuje viacero závažných problémov s dodávkami, čo vedie k výpadku na trhu Únie, a že výrobcovia z Únie významnú časť vyrobeného ECCS vyvážajú.

(210) Traja uvedení používatelia predložili určité dôkazy o tom, že im boli výrobcami z Únie zamietnuté dodávky požadovaného množstva ECCS alebo že tieto dodávky nebolo možné uskutočniť, ako aj o problémoch s pravidelnými alebo úplnými dodávkami dohodnutých objemov.

(211) Spoločnosť Eviosys vyjadrila obavy, že dvaja výrobcovia z Únie, konkrétne spoločnosti ThyssenKrupp a ArcelorMittal, využívajú svoje postavenie na trhu, keďže ide o dvoch kľúčových aktérov s veľmi vysokým spoločným podielom na trhu a už tak významnou ochranou pred dovozom v dôsledku zavedených ochranných opatrení, na presadzovanie politiky prehnaného zvyšovania cien, a to najmä od roku 2021.

(212) Spoločnosti Eviosys, CANPACK a Astir Vitogiannis nesúhlasili so záverom Komisie, že výrobné odvetvie Únie má dostatočnú výrobnú kapacitu na pokrytie dopytu na trhu Únie. Podľa nich je realita taká, že aj keby výrobné odvetvie Únie naozaj malo dostatočnú kapacitu a bolo teoreticky schopné dodávať na trh Únie, výrobcovia z Únie nie sú ochotní dodávať alebo nedokážu uspokojiť dopyt po objemoch svojich zákazníkov popri vývoze viac ako 20 % svojej celkovej produkcie. Podľa spoločnosti Astir Vitogiannis by ani teoretická kapacita výrobného odvetvia Únie, za predpokladu jej 100 % využitia, nepostačovala na uspokojenie dopytu celej Únie. Každé narušenie alebo vyššia moc na strane výrobcov z Únie, ktoré sa už v minulosti mnohokrát vyskytli, majú závažný vplyv na produkciu ECCS a v dôsledku toho aj na životaschopnosť odberateľského odvetvia, ktoré do veľkej miery závisí od tohto koncentrovaného dodávateľského odvetvia. Spoločnosť CANPACK zopakovala svoje tvrdenie aj v nadväznosti na konečné poskytnutie informácií.

(213) Na druhej strane výrobné odvetvie Únie trvalo na tom, že má dostatočnú kapacitu na pokrytie dopytu na trhu Únie a že predaj na vývoz dokáže presmerovať na trh Únie s cieľom uspokojiť dopyt, čo sa už deje. Výrobcovia z Únie takisto tvrdili, že problémy s dodávkami v minulosti boli dôsledkom cenových aspektov, a nie výpadku výroby a dodávok. Výrobné odvetvie Únie ďalej uviedlo, že dopyt v Únii v súčasnosti klesá a že preto má možnosť dodávať ďalšie množstvá.

(214) Spoločnosť CANPACK v nadväznosti na predbežné aj konečné poskytnutie informácií tvrdila, že situácia v období po prešetrovaní a realita na trhu sa významne líšia od toho, čo bolo pre výrobcov ECCS z Únie základom na začatie prešetrovania a existovalo v období prešetrovania. V súčasnosti je úroveň cien ECCS ponúkaná čínskymi výrobcami porovnateľnejšia alebo dokonca vyššia ako na trhu Únie. Spoločnosť CANPACK tvrdila, že úroveň opatrení uložených Komisiou je jednoznačne neprimeraná, keďže úrovne predbežného cla boli niekoľkokrát vyššie ako rozdiel medzi cenami ECCS s pôvodom v Únii a v Číne. Podľa názoru spoločnosti CANPACK by opatrenia viedli k obrovskej diferenciácii cien ponúkaných výrobcami ECCS z Únie a Číny, čím by sa výrobcom z Únie otvorila možnosť ďalšieho zvyšovania cien, ako aj vzniku duopolu dvoch hlavných výrobcov ECCS v Únii. Uloženie opatrení by tak vyústilo do finančných strát používateľov ECCS z Únie, ktorí dovážajú ECCS z Číny. Okrem toho by sa malo prihliadnuť na skutočnosť, že v dôsledku uloženia antidumpingových ciel budú mať používatelia ECCS z Únie nižšie rozpätia zisku a budú musieť preniesť na spotrebiteľov (ktorí už aj bez toho trpia vysokou infláciou) všetky zvýšenia cien ECCS, prípadne v najhoršom prípade ukončiť činnosť.

(215) Spoločnosť Astir Vitogiannis takisto požiadala Komisiu, aby pri posudzovaní záujmu Únie prihliadla na vývoj v období po prešetrovaní. Poukázala na to, že hoci sa v článku 6 ods. 1 základného nariadenia stanovuje, že *„[i]nformácie vzťahujúce sa na obdobie, ktoré nasleduje po období prešetrovania, sa nezohľadnia“*, z ustálenej judikatúry súdov Únie jednoznačne vyplýva, že článok 6 ods. 1 základného nariadenia sa týka iba posudzovania dumpingu a ujmy, a nie posudzovania záujmu Únie. V tejto súvislosti spoločnosť Astir Vitogiannis odkázala na vec Kazchrome, v ktorej Všeobecný súd potvrdil, že *„článok 6 ods. 1 základného nariadenia [sa] neuplatňuje na zistenie existencie záujmu Spoločenstva, ako je upravený v článku 21 ods. 1 základného nariadenia, čo znamená, že údaje týkajúce sa obdobia*

nasledujúceho po období prešetrovania sa v rámci tohto zistenia môžu zohľadniť“ ([23]), a na vec CPME, v ktorej Všeobecný súd rozhodol, že posúdenie záujmu Únie zahŕňa „*prognózu založenú na predpokladoch týkajúcich sa budúcich udalostí, ktorá obsahuje posúdenie zložitých hospodárskych situácií*“ ([24]). Konkrétnejšie spoločnosť Astir Vitogiannis tvrdila, že počas obdobia po prešetrovaní výrobné odvetvie Únie zvýšilo svoje predajné ceny takmer o 100 %, zatiaľ čo náklady sa zvyšovali v oveľa menšej miere, čo malo podľa najnovších finančných výsledkov oznámených samotnými navrhovateľmi za následok zdravé a silné rozpätia zisku.

(216) Komisia dôkladne zvážila všetky uvedené argumenty vrátane tých, ktoré sa týkali vývoja v období po prešetrovaní. Pokiaľ ide o cenové úrovne po období prešetrovania, Komisia konštatovala, že ceny sa naozaj zvýšili, ale nemala k dispozícii žiadny dôkaz, z ktorého by vyplývalo, že takéto vyššie ceny boli štrukturálne. Skôr naopak, pokiaľ ide o dovozné ceny z dotknutých krajín, Komisia zistila, že po počiatočnom vrchole, ktorý dosiahli v období po prešetrovaní, a najmä vo februári, začali dovozné ceny klesať, a to krátko pred obdobím skorého predbežného poskytnutia informácií aj počas neho ([25]), a to napriek oznámeniu o nadchádzajúcom uložení predbežných ciel. Pokiaľ ide o údajné problémy s dodávkami na trh Únie, po zvážení rôznych záujmov Komisia nebola presvedčená o tom, že dosahujú dostatočný objem a rozsah na to, aby sa spochybnila existencia alebo úroveň opatrení. V tejto súvislosti Komisia vzala na vedomie vyhlásenie výrobného odvetvia Únie, že rovnováha medzi ponukou a dopytom sa nakláňa na stranu kupujúcich ECCS, keďže ceny už klesajú, ako to vyplýva z vývoja cien dovozu z dotknutých krajín. Komisia takisto vzala na vedomie pripravenosť výrobného odvetvia Únie na presmerovanie predaja na vývoz na trh Únie s cieľom uspokojiť celý dopyt, ako sa už stalo aj v minulosti. Okrem toho sa vzhľadom na očakávané spomalenie hospodárstva na konci roka 2022 a v roku 2023 ([26]) neočakáva ďalší rast cien ani dopytu. Komisia takisto pripomenula, že v článku 21 ods. 1 základného nariadenia sa vymedzuje, že „treba venovať pozornosť potrebe vylúčiť vplyv dumpingu spôsobujúceho ujmu a obnoviť efektívnu konkurenciu“. V tejto súvislosti Komisia uviedla, že používatelia nepredložili žiadny presvedčivý argument, že predpokladaná úroveň opatrení by ovplyvnila ich ziskovosť a prevádzku v takej významnej miere, aby prevážila nad potrebou uložiť opatrenia na zabránenie deformačným vplyvom a značnej ujme spôsobenej výrobnému odvetviu Únie dumpingovým dovozom. Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 265 predbežného nariadenia, z údajov spoločnosti Eviosys, jediného používateľa, ktorý poskytol vyplnený dotazník, totiž vyplynulo, že bude schopný absorbovať možné zvýšenie nákladov vzhľadom na jeho súčasnú ziskovosť predaja výrobkov s použitím ECCS a podiel dovozu z dotknutých krajín v jeho portfóliu zabezpečovania surovín. Tento záver nebol v nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií spochybnený. Komisia preto nezistila, že by vzhľadom na rôzne predmetné záujmy vývoj v období po prešetrovaní znamenal nevhodnosť uloženia opatrení.

(217) V nadväznosti na konečné poskytnutie informácií združenie Eurofer tvrdilo, že spoločnosť Astir nedávno odmietla dodávky a nezaujímala sa o možné dodávky v budúcnosti, zatiaľ čo dopyt spoločnosti Eviosys sa v roku 2022 znížil. Komisia konštatovala, že väčšinu dôkazov poskytli výrobcovia z Únie, tie však neboli potvrdené citáciami z korešpondencie s príslušnými používateľmi. Komisia teda nedokázala overiť dodatočné poskytnuté dôkazy, a to najmä preto, lebo boli v priebehu konania predložené neskoro.

(218) Spoločnosť Astir Vitogiannis, ako aj združenie CISA a spoločnosť CANPACK takisto v nadväznosti na konečné poskytnutie informácií vyjadrili obavy, že antidumpingové opatrenia v podobe a na úrovni stanovenej v predbežnom nariadení neprimerane a nespravodlivo chránia a ďalej posilňujú existujúci duopol výrobcov z Únie, čo mimoriadne poškodzuje nezávislých používateľov a spracovateľov. Ďalej tvrdila, že zvýšenie nákladov používateľov z Únie spôsobí, že budú menej konkurencieschopní ako dodávatelia výrobkov z ECCS (kovové obaly, korunkové uzávery) v tretích krajinách bez platných antidumpingových opatrení. Takéto opatrenia budú mať za následok významné zvýšenie nákladov používateľov a spracovateľov na úkor ich ziskovosti, keďže nedokážu

([23]) Pozri vec T-192/08 Transnational Company „Kazchrome“ a ENRC Marketing/Rada, EU:T:2011:619, body 221 – 225.

([24]) Pozri vec T-422/13, Committee of Polyethylene Terephthalate (PET) Manufacturers in Europe (CPME) a i./Rada, EU:T:2017:251, bod 144, s odkazom na vec T-132/01, Euroalliages a i./Komisia, EU:T:2003:189, bod 47.

([25]) Skoré predbežné poskytnutie informácií sa uskutočnilo 25. apríla 2022.

([26]) Európska komisia, Letná hospodárska prognóza 2022: vojenská agresia Ruska zhoršuje vyhliadky, k dispozícii na stránke: https://ec.europa.eu/commission/presscorner/detail/sk/ip_22_4511.

v plnej miere absorbovať takéto zvýšenie nákladov sami, pretože ECCS predstavuje hlavnú časť nákladov na hotové výrobky (prvky obalov na potraviny a nápoje, korunkové uzávery atď.). Spoločnosť Astir Vitogiannis tvrdila, že prenesenie zvýšenia nákladov v plnej miere na dodávateľský reťazec je jednoducho nerealistické a podložila svoje tvrdenie podpornými dôkazmi.

(219) Okrem toho sa spoločnosť Astir Vitogiannis obáva, že antidumpingové opatrenia na takýchto vysokých úrovniach a ich uplatňovanie už v predbežnej fáze do veľmi veľkej miery ohrozujú používateľov z Únie, pokiaľ ide o suroviny a objednávky, ktoré sú už v tranzite, keďže sa nachádzajú v situácii, v ktorej nebudú môcť z dôvodu mimoriadneho finančného vplyvu a kolaterálnych záruk vyžadovaných v procese dovozných ciel materiál doviezť. Preto spoločnosť Astir Vitogiannis požiadala Komisiu, aby tieto osobitné okolnosti zvážila a zabezpečila prijatie opatrení na obmedzenie následkov predbežných antidumpingových opatrení na tovar, ktorý je v tranzite.

(220) Ako sa už vysvetľuje v odôvodnení 216, títo používatelia sa spoliehali na relatívne všeobecné vyjadrenia a nevyčíslili ani nepodložili vplyv opatrení na svoju ziskovosť a životaschopnosť. Na druhej strane, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 265 predbežného nariadenia, spoločnosť Eviosys, ktorá ako jediný používateľ predložila vyplnený dotazník a údaje o nákladoch a ziskovosti, by podľa všetkého bola schopná možné zvýšenie nákladov absorbovať. Komisia preto tieto tvrdenia zamietla.

(221) Spoločnosť Eviosys takisto vyjadrila svoje obavy zo súbežného uplatňovania ochranných a antidumpingových opatrení, ktorých kombinované účinky na tie isté dovážané výrobky by prehĺbili každé negatívne presahovanie jednotlivých opatrení na používateľov a spotrebiteľov z Únie. Spoločnosť Eviosys odkázala na predchádzajúce podania, v ktorých vysvetlila, že zavedené ochranné opatrenia viedli v kombinácii s ďalším nedávnym vývojom na trhu s oceľou v Európe aj vo svete k významnému výpadku dodávok ECCS v Únii, čo malo vplyv na spoločnosť Eviosys aj na odvetvie obalov z ocele ako také. Netýka sa to iba dovozu z Číny, ale aj dovozu z iných tretích krajín, z ktorých niektoré dokonca ani nemajú v rámci ochranných opatrení pridelené príslušné kvóty. Spoločnosť Eviosys nesúhlasila s vyhlásením Komisie v odôvodnení 250 predbežného nariadenia, že *„[p]oužívatelia z Únie by mohli prešetrovaný výrobok získavať z iných tretích krajín“*. Podľa spoločnosti Eviosys by uloženie antidumpingových ciel na čínsky a brazílsky dovoz ešte viac zhoršilo situáciu s obmedzenou ponukou na trhu Únie, a to najmä vzhľadom na mimoriadne vysokú úroveň ciel, ktoré už Komisia predbežne uložila.

(222) Komisia pripomenula, že antidumpingové opatrenia sa uplatňujú iba vtedy, pokiaľ dovoz dotknutého výrobku nepodlieha ochranným opatreniam. Podľa nariadenia (EÚ) 2019/1382 ([27]) nie je možné zaviesť dvojité nápravné opatrenia v rovnakom čase pre ten istý výrobok. Táto zásada sa bude uplatňovať aj v tomto nariadení, ako sa to stanovuje v odôvodneniach 262 a 263. V každom prípade strany nepodložili, ako by ich kombinácia opatrení mohla negatívne ovplyvniť až tak, že by bolo uloženie antidumpingových opatrení proti záujmu Únie. Toto tvrdenie sa preto zamietlo.

(223) V nadväznosti na predbežné aj konečné poskytnutie informácií spoločnosť CANPACK nesúhlasila so záverom Komisie, že používatelia ECCS z Únie majú alternatívu v podobe dodávok ECCS z tretích krajín, keďže ochranné colné kvóty pridelené iným tretím krajinám sú nižšie ako kvóty pridelené Číne, takže sa oveľa rýchlejšie spotrebujú. Spoločnosť CANPACK tvrdila, že v rozpore s vyhlásením Komisie v predbežnom nariadení neboli ceny ECCS s pôvodom v Japonsku a Južnej Kórei počas obdobia prešetrovania podstatne vyššie, ale boli porovnateľné s priemernou čínskou dovoznou cenou (v Japonsku 776 EUR, čo je +8,5 % v porovnaní s čínskymi cenami; v Južnej Kórei 763 EUR, čo je +6,7 % v porovnaní s čínskymi cenami), pričom úroveň nákladov v týchto dvoch krajinách je vyššia ako v Číne.

([27]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/1382 z 2. septembra 2019, ktorým sa menia určité nariadenia, ktorými sa ukladajú antidumpingové alebo antisubvenčné opatrenia na určité výrobky z ocele, na ktoré sa vzťahujú ochranné opatrenia (Ú. v. EÚ L 227, 3.9.2019, s. 1).

(224) Spoločnosť Astir Vitogiannis takisto poukázala na to, že veľmi vysoké antidumpingové clá v podstate vylúčia väčšinu dovozu z Číny a Brazílie, pričom nie sú k dispozícii žiadne realistické a dostatočné alternatívne dodávky z iných tretích krajín, a nesúhlasila s tvrdením Komisie, že dôvodom klesajúceho dovozu z iných, neprešetrovaných krajín sú údajne nízke a dumpingové dovozné ceny z Brazílie a Číny, a s tým, že *„[v] prípade, že by nedochádzalo k dumpingovému dovozu z dotknutých krajín, by sa dovoz z iných tretích krajín zvýšil, keďže predajné ceny na trhu Únie by boli atraktívnejšie“*. Podľa spoločnosti Astir Vitogiannis z dostupných údajov Eurostatu vyplýva, že dovozné ceny v neprešetrovaných krajinách (napr. Spojenom kráľovstve, Južnej Kórei) sa v nedávnej minulosti značne zvýšili (t. j. po konci obdobia prešetrovania) napriek údajne nízkym a dumpingovým cenám z Číny a Brazílie a rovnako tak napriek skutočnosti, že objem dovozu z týchto neprešetrovaných krajín sa v tom istom čase znížil. Je to ďalší dôkaz toho, že na dovoz z iných tretích krajín nie je možné sa spoliehať ako na primeranú a garantovanú náhradu za stratený dovoz z Brazílie a Číny. A napokon spoločnosť Astir Vitogiannis tvrdila, že dovoz z iných tretích krajín si vyžaduje zdĺhavý proces kvalifikácie a validácie, ktorý môže v dôsledku povahy obchodu trvať až rok.

(225) Komisia nesúhlasila. Ako sa už vysvetlilo v odôvodnení 250 predbežného nariadenia, Komisia zistila, že celkový objem dovozu z iných tretích krajín sa v posudzovanom období znížil o 23 %, zatiaľ čo dovoz z dotknutých krajín sa v rovnakom čase zvýšil. V prípade, že by nedochádzalo k dumpingovému dovozu z dotknutých krajín, by sa dovoz z iných tretích krajín pravdepodobne zvýšil, keďže trh Únie by bol atraktívnejší a účtovali by sa vyššie ceny. Ďalej už ceny podľa informácií predložených výrobným odvetvím Únie začali v máji 2022 klesať, čo, ako sa vysvetlilo v odôvodnení 216, potvrdili aj ceny dovozu z dotknutých krajín; rovnováha sa naklonila v prospech kupujúcich a v každom prípade je výrobné odvetvie Únie pripravené presmerovať časť svojho predaja na vývoz na dodávky kupujúcim v Únii. Toto tvrdenie bolo preto zamietnuté.

(226) V nadväznosti na predbežné a konečné poskytnutie informácií združenie CISA tvrdilo, že súčasný inflačný tlak, ktorý sa vyskytuje v hospodárstve Únie, spoločne s tlakom na dodávateľské reťazce a obmedzenou dostupnosťou dotknutého výrobku a jeho surovín z dôvodu geopolitického vývoja, ako aj závažné narušenia globálneho dodávateľského reťazca by mali Komisiu viesť k tomu, aby opatrenia zrušila alebo aspoň pozastavila ich platnosť. Okrem toho združenie CISA a čínska vláda tvrdili, že ECCS sa prevažne používa na výrobu nízkonákladových konzervovaných potravín, ktoré často kupujú spotrebitelia v Únii s nižšími príjmami, ktorí už pociťujú zvýšené životné náklady v dôsledku inflácie. Združenie CISA a čínska vláda takisto odkázali na pripomienky spoločnosti Eviosys, pokiaľ ide o výpadky dodávok na trhu Únie, a ďalej poukázali na veľkú trhovú silu výrobcov z Únie v neprospech vyjednávacej sily odberateľského odvetvia. V tomto zmysle odkázali na rozhodnutie Komisie z 11. júna 2019, ktorým sa zakazuje spoločný podnik Tata steel a ThyssenKrupp ([28]).

(227) Komisia nesúhlasila. Po prvé konštatovala, že tieto tvrdenia združenia CISA boli všeobecné a že neboli poskytnuté žiadne skutočné vysvetlenia ani dôkazy o vplyve uvedených faktorov na situáciu používateľov. Ďalej, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 266 predbežného nariadenia, pokiaľ ide o možný vplyv na ceny potravín, spoločnosť Eviosys neodôvodnila svoje tvrdenie s cieľom preukázať, že zvýšenie cien ECCS by malo za následok zvýšenie cien obalov potravín a v konečnom dôsledku zvýšenie cien potravín alebo že by k takému potenciálnemu zvýšeniu došlo v rovnakej miere ako v prípade zvýšenia cien ECCS. Okrem toho sa ECCS používajú len na veká a dná plechoviek, zatiaľ čo na plechovky ako také sa používa pocínovaný plech, ktorý je drahší. Preto akékoľvek potenciálne zvýšenie cien len samotného ECCS pravdepodobne nebude mať významný vplyv na ceny potravinových obalov. Tento záver nebol v nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií spochybnený. Komisia preto tvrdenia združenia CISA a čínskej vlády zamietla.

(228) Záverom Komisia konštatovala, že podľa článku 21 ods. 1 základného nariadenia sa stanovenie toho, či si záujem Únie vyžaduje intervenciu, odvíja od posúdenia všetkých rôznych záujmov ako celku. Pri tomto skúmaní treba venovať pozornosť potrebe vylúčiť vplyv dumpingu spôsobujúceho ujmu a obnoviť efektívnu hospodársku súťaž.

([28]) Rozhodnutie Komisie vo veci M.8713 – Tata Steel/ThyssenKrupp/JV, 11. júna 2019, bod 444.

(229) Komisia dôkladne posúdila všetky tvrdenia a dôkazy týkajúce sa záujmu Únie a overila, či by bola ochrana ponúkaná výrobnému odvetviu Únie opatreniami jednoznačne neprimeraná v porovnaní so záujmom používateľov, ako sa uvádza v tomto oddiele.

(230) Vzhľadom na jednoznačný dumping a stav ujmy dospela Komisia k záveru, že konečné opatrenia sú opodstatnené na to, aby výrobcom z Únie umožnili vrátiť sa na udržateľné úrovne zisku. Konkrétne Komisia dospela k záveru, že ujma spôsobená výrobnému odvetviu Únie a potreba ochrániť ho pred dumpingovým dovozom z dotknutých krajín prevažuje nad problémami, ktoré uvádzajú používatelia. Vzhľadom na problémy opísané používateľmi a vývoj na trhu po období prešetrovania, ako sa ďalej vysvetľuje v odôvodnení 244, zvažovala Komisia uplatnenie formy ciel, ktorá by lepšie vyhovovala tomuto vývoju.

(231) Komisia preto potvrdila predbežný záver, že neexistujú žiadne dostatočne presvedčivé dôvody v záujme Únie podľa článku 21 základného nariadenia proti uloženiu konečných opatrení na dovoz dotknutého výrobku.

7.2.3. Záver o záujme Únie

(232) Vzhľadom na uvedené Komisia potvrdila záver v odôvodnení 274 predbežného nariadenia, že neexistovali žiadne presvedčivé dôvody, pre ktoré by nebolo v záujme Únie uložiť opatrenia na dovoz ECCS s pôvodom v dotknutých krajinách.

8. **KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA**

8.1. **Konečné opatrenia**

(233) Vzhľadom na závery, ku ktorým sa dospelo, pokiaľ ide o dumping, ujmu, príčinnú súvislosť, úroveň opatrení a záujem Únie, a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia by sa mali uložiť konečné antidumpingové opatrenia, aby sa predišlo tomu, že dumpingový dovoz dotknutého výrobku spôsobí výrobnému odvetviu Únie ďalšiu ujmu.

(234) Na základe rovnakého prístupu ako v odôvodnení 278 predbežného nariadenia bolo konečné clo pre ostatné spolupracujúce spoločnosti v ČĽR nezaradené do vzorky založené na váženom priemere dumpingového rozpätia, ktorý sa stanovil pre obe spoločnosti v ČĽR zaradené do vzorky a ktorý bol na rozdiel od predbežnej fázy nižší ako vážený priemer rozpätia ujmy.

(235) V nadväznosti na vysvetlenia a opravy vykonané Komisiou 16. septembra 2022 združenie CISA predložilo pripomienku, že je naďalej nejasné, či pevne stanovené clo pre ostatné spolupracujúce spoločnosti bolo založené na dumpingovom rozpätí alebo rozpätí ujmy zistenom v prípade týchto spoločností. Okrem toho zopakovalo svoje tvrdenie, že Komisia nedospela k zisteniam o surovinách v prípade spolupracujúcich spoločností nezaradených do vzorky. V dôsledku toho by sa článok 7 ods. 2a a ods. 2b základného nariadenia nemali uplatňovať na tieto spoločnosti.

(236) Komisia objasnila, že pevne stanovené clo v prípade spolupracujúcich spoločností nezaradených do vzorky bolo založené na váženom priemere dumpingového rozpätia, ktorý bol nižší ako zistený vážený priemer rozpätia ujmy. Ďalej sa Komisia domnievala, že vzorka vyvážajúcich výrobcov v ČĽR bola reprezentatívna a žiadna strana vybratú vzorku nespochybnila ani k nej nepredložila pripomienky, ako poukázala v odôvodnení 16 predbežného nariadenia. Vzhľadom na to sa zistenia týkajúce sa spoločností zaradených do vzorky, a to aj pokiaľ ide o článok 7 ods. 2a a ods. 2b základného nariadenia v prípade spoločnosti Jintai, považovali za reprezentatívne aj pre spolupracujúce spoločnosti nezaradené do vzorky. Komisia preto považovala za vhodné zohľadniť uvedené zistenia pri výpočte váženého priemeru rozpätia ujmy a dumpingového rozpätia spolupracujúcich spoločností nezaradených do vzorky na základe dvoch spoločností zaradených do vzorky. Tvrdenie preto zamietla.

(237) Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 279 a 280 predbežného nariadenia, vzhľadom na nízku úroveň spolupráce výrobcov v ČĽR a skutočnosť, že úroveň cla pre spoločnosť Jintai bola založená na dumpingovom rozpätí zistenom v súlade s článkom 7 ods. 2a základného nariadenia, úroveň cla pre celú krajinu bola založená na najvyšších dumpingových rozpätiach zistených pre každý druh výrobku predávaný v reprezentatívnych množstvách spoločnosťou Jintai. Z dôvodu zistených deformácií trhu so surovinami podľa článku 7 ods. 2a Komisia nemusela v prípade nespolupracujúcich spoločností vypočítať rozpätie predaja pod cieľovú cenu ani rozpätie ujmy.

(238) Pokiaľ ide o Brazíliu, spolupráca bola na vysokej úrovni a v dôsledku toho bolo reziduálne clo stanovené na rovnakej úrovni ako clo uplatniteľné na spoločnosť Companhia Siderúrgica Nacional.

(239) V predbežnej fáze Komisia uložila valorické clá. V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií požiadali spoločnosti CSN, Eviosys, Baosteel a grécke ministerstvo zahraničných vecí Komisiu o zváženie uplatnenia minimálnej dovoznej ceny namiesto valorických ciel. Spoločnosť CSN tvrdila, že minimálna dovozná cena by výrobcom z Únie umožnila zotaviť sa z vplyvu údajného dumpingu spôsobujúceho ujmu a zároveň by zabránila akémukoľvek nepriaznivému účinku neprimeraného zvýšenia cien po období prešetrovania, ktoré by mohlo mať závažný negatívny vplyv na podnikanie používateľov. Minimálna dovozná cena by upokojila aj obavy používateľov z výpadku dotknutého výrobku a zabránila by závažným narušeniam dodávok na trhu Únie.

(240) Komisia tieto tvrdenia posúdila a dospela k záveru, že minimálna dovozná cena nie je vhodnou formou ciel, keďže má tendenciu pevne stanoviť cenu, a teda potenciálne silnejšie zasahuje trh. To by bolo problematické najmä v predmetnom prípade, v ktorom je trh charakterizovaný malým počtom výrobcov z Únie. Okrem toho minimálna dovozná cena často nie je vhodnou formou cla pre trhy, ktoré podliehajú volatilite (napr. volatilite cien surovín), čo je aj prípad výrobkov z ocele. Komisia preto tieto žiadosti zamietla.

(241) Po konečnom poskytnutí informácií spoločnosti Eviosys a Baosteel zopakovali svoju žiadosť o zváženie uplatnenia minimálnej dovoznej ceny. Túto žiadosť podporila spoločnosť CANPACK. Okrem toho spoločnosť Eviosys navrhla, aby sa prvé dva roky uplatňovania opatrení uplatňovala minimálna dovozná cena v kombinácii s valorickým clom, ktoré sa stane uplatniteľným, ak sa nedodrží minimálna dovozná cena, a potom by pevne stanovené clo automaticky nahradilo minimálnu dovoznú cenu. Spoločnosť Eviosys odôvodnila svoju žiadosť mimoriadnymi okolnosťami v oblasti dostupnosti dodávok dotknutého výrobku od výrobcov z Únie, ktoré sa podľa jej názoru vyriešia v nasledujúcich dvoch rokoch. Ďalej odkázala na viaceré predchádzajúce nariadenia ([29]), v ktorých Komisia zmenila clá na minimálnu dovoznú cenu, aby chránila záujmy používateľov a zabránila výpadku dodávok. Okrem toho odkázala na predchádzajúce prešetrovania, pri ktorých bolo trvanie antidumpingových opatrení obmedzené na dva roky v dôsledku mimoriadnych trhových podmienok ([30]).

(242) Po konečnom poskytnutí informácií podporilo združenie Eurofer zistenia Komisie, že minimálna dovozná cena by nebola v predmetnom prešetrovaní vhodným antidumpingovým clom z dôvodu nedávneho prudkého nárastu nákladov na výrobu ECCS, ktorý má vplyv na predajné ceny ECCS. Minimálna dovozná cena by preto nepriniesla odvetviu primeranú úľavu. Okrem toho sa tento prípad do veľkej miery líšil od predchádzajúcich prešetrovaní, pri ktorých sa uplatnila minimálna dovozná cena, pričom minimálne dovozné ceny sa dajú jednoducho obchádzať alebo absorbovať.

(243) Komisia poznamenala, že spoločnosti Eviosys a Baosteel nepredložili žiadne nové informácie ani dôkazy na podporu svojich opakovaných žiadostí o uloženie minimálnej dovoznej ceny. Zistenia uvedené v odôvodnení 240 preto zostávajú v platnosti. Okrem toho spoločnosť Eviosys nepredložila žiadne dôkazy na podporu svojho tvrdenia, že na riešenie údajného dočasného výpadku dodávok by bola minimálna dovozná cena vhodnejšia ako pevne stanovené clo navrhované Komisiou. Okrem toho bol spochybnený aj údajný dočasný výpadok dodávok, keďže výrobné odvetvie Únie vo svojich podaniach uviedlo, že bude naďalej predávať dostatočné množstvá dotknutého výrobku. A napokon keby aj naozaj došlo k údajnému výpadku dodávok, z informácií v spise nijako nevyplýva, že dvojročné obdobie uloženia minimálnej dovoznej ceny by bolo vhodným a primeraným nástrojom na jeho riešenie.

([29]) Okrem iného sa uvedené prešetrovania týkali dovozu plochých valcovaných výrobkov s orientovanou štruktúrou z kremíkovej elektroocele z Číny, Ruska, Kórey, Japonska a USA, plochých výrobkov valcovaných za tepla z Brazílie, Iránu, Ruska a Ukrajiny, melamínu z Číny a solárneho skla z Číny. Úplný zoznam sa nachádza na stranách 4 – 5 podania spoločnosti Eviosys z 13. septembra 2022.

([30]) Tamže, pozri s. 6 – 7.

Pokiaľ ide o predchádzajúce nariadenia uvedené spoločnosťou Eviosys v súvislosti s uložením minimálnej dovoznej ceny, Komisia pripomenula, že posúdenie toho, či je uloženie minimálnej dovoznej ceny vhodné, sa vykonáva na základe jednotlivých prípadov a závisí od konkrétnych okolností každého prípadu. V predmetnom prípade a z dôvodov uvedených v odôvodnení 240, najmä toho, že minimálna dovozná cena ponúka len základnú úroveň ochrany, ktorá nie je v tomto prípade dostatočná vzhľadom na jednoznačné zistenia dumpingu a ujmy, ako aj z dôvodu súčasných náročných a premenlivých trhových podmienok, sa minimálna dovozná cena nepovažuje za vhodný druh antidumpingového opatrenia. Pokiaľ ide o odkazy na predchádzajúce nariadenia, v ktorých bolo celkové trvanie príslušných antidumpingových opatrení obmedzené na dva roky, Komisia ich nepovažuje za relevantné, keďže sa týkajú iba celkového trvania opatrení, a nie zmeny ich formy po viacerých rokoch uplatňovania, ako to navrhuje spoločnosť Eviosys. Okrem toho, ako podotkla samotná spoločnosť Eviosys, v každom z týchto nariadení sa obmedzenie trvania opatrení dôkladne opodstatňovalo skutkovými okolnosťami daného konkrétneho prešetrovania, pričom jednotlivé prípady sa od seba do veľkej miery líšili. Komisia sa preto domnievala, že citované nariadenia sa týkajú rozdielnych situácií ako predmetný prípad. Vzhľadom na uvedené úvahy Komisia tieto žiadosti zamietla.

(244) Pokiaľ ide o formu opatrení, vzhľadom na volatilitu cien ECCS po skončení obdobia prešetrovania, ktoré sa takmer zdvojnásobili, Komisia zvažovala uplatnenie pevne stanoveného cla na tonu namiesto valorických ciel. Pevne stanovené alebo špecifické clo by umožnilo ochranu výrobného odvetvia Únie pred dumpingovým dovozom z dotknutých krajín spôsobujúcim ujmu, pričom by bolo menej prohibitívne ako valorické clo v prípade zvýšenia cien, keďže jeho váha sa v takom prípade značne znižuje.

(245) Pevne stanovené clo bude vychádzať z príslušnej ceny nespôsobujúcej ujmu alebo nedumpingovej ceny počas obdobia prešetrovania.

(246) Komisia pripomína stranám, že ak by sa dovozné ceny z dotknutých krajín významne zmenili a ak by táto zmena mala trvalý charakter, čo by spôsobilo nižšiu účinnosť antidumpingových opatrení, podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia by Komisia mohla zohľadniť tieto pretrvávajúce zmeny pri možnej úprave opatrení na základe nových okolností, ako aj zmeniť ich formu.

(247) V nadväznosti na konečné poskytnutie informácií združenie Eurofer kritizovalo navrhované pevne stanovené clo a tvrdilo, že vývoj v období po prešetrovaní opodstatňuje uplatnenie valorického cla. Konkrétne tvrdilo, že ceny plynu a elektriny v Únii sa dramaticky zvýšili a v blízkej budúcnosti sa očakáva ich ďalší rast. Okrem toho ceny energie v Brazílii a ČĽR nekopírujú ten istý stúpajúci trend, ktorý by umožnil vstup dovozu z týchto krajín do Únie za nízke ceny. Združenie Eurofer preto tvrdilo, že vzhľadom na pretrvávajúcu vysokú cenovú úroveň ECCS sú valorické clá potrebné na zabezpečenie primeranej ochrany výrobného odvetvia Únie. A napokon vzhľadom na to, že cenová úroveň ECCS nebude zaznamenávať žiadne iné nezvyčajne vysoké vrcholy, neexistuje riziko, že valorické clá by boli príliš prohibitívne.

(248) Komisia uznala, že ceny energie sa naozaj zvýšili. Nikto však netvrdil a nepredložil dôkaz o tom, že by výrobcovia ECCS nedokázali zvýšiť svoje ceny a preniesť zvýšené celkové náklady na používateľov, ani nevysvetlil, ako by sa v tejto súvislosti pevne stanovené clo líšilo od valorického. Podobne nebol poskytnutý žiadny dôkaz o tom, že pevne stanovené clá vypočítané na základe nedumpingovej ceny alebo ceny nespôsobujúcej ujmy zistenej počas obdobia prešetrovania by zabránili výrobnému odvetviu Únie zotaviť sa z ujmy spôsobenej v období prešetrovania. Zároveň, ako uznáva združenie Eurofer, aj keby ceny potenciálne dosiahli vrchol v období od februára do mája 2022 a odvtedy klesli, zostali aj po tomto období vysoko nad úrovňou cien počas obdobia prešetrovania. Za týchto okolností Komisia potvrdila svoje závery z odôvodnenia 244, že pevne stanovené clo zabezpečí ochranu výrobného odvetvia Únie pred dumpingovým dovozom z dotknutých krajín spôsobujúcim ujmu, pričom sa zároveň v najväčšej možnej miere zohľadnili obavy používateľov z vysokých cien. V každom prípade, ako sa uvádza v odôvodnení 246, ak by sa ceny z dotknutých krajín významne zmenili a táto zmena by mala trvalý charakter, čo by spôsobilo nižšiu účinnosť antidumpingových opatrení, úroveň a/alebo forma opatrení sa môže zmeniť.

(249) V nadväznosti na konečné poskytnutie informácií ponúkol 13. septembra 2022 brazílsky vyvážajúci výrobca CNS cenový záväzok. Keďže táto ponuka prišla až po uplynutí lehoty stanovenej v článku 8 základného nariadenia, Komisia ju zamietla z dôvodu neskorého predloženia. Komisia o tom informovala všetky zainteresované strany prostredníctvom záznamu do spisu.

(250) Na základe uvedených skutočností by sadzby konečného antidumpingového cla, vyjadrené ako cena CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, mali byť takéto:

Krajina	Spoločnosť	Dumpingové rozpätie (v %)	Rozpätie ujmy (v %)	Konečné antidumpingové clo (v %)	Konečné antidumpingové clo (v EUR/t)
Čínska ľudová republika	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd.	30,7	33,9	30,7	239,82
	Handan Jintai Packing Material Co., Ltd.	53,9	53,9	53,9	428,37
	Ostatné spolupracujúce spoločnosti: GDH Zhongyue (Zhongshan) Tinplate Industry Co., Ltd. Shougang Jingtang United Iron & Steel Co., Ltd.	34,6	37,6	34,6	271,01
	Všetky ostatné spoločnosti	77,9	77,9	77,9	607,98
Brazília	Companhia Siderúrgica Nacional	66,8	53,2	53,2	348,39
	Všetky ostatné spoločnosti	66,8	53,2	53,2	348,39

(251) Individuálne antidumpingové colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti vymedzené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení v rámci tohto prešetrovania. Odzrkadľujú preto situáciu zistenú počas tohto prešetrovania, pokiaľ ide o tieto spoločnosti. Tieto colné sadzby sú teda uplatniteľné výlučne na dovoz dotknutého výrobku s pôvodom v dotknutých krajinách, ktorý vyrábajú uvedené právnické osoby. Na dovoz dotknutého výrobku vyrobeného akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorá nie je osobitne uvedená v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s danými osobitne uvedenými subjektmi, sa tieto sadzby nemôžu použiť a mala by sa naň uplatňovať sadzba cla vzťahujúca sa na „všetky ostatné spoločnosti“.

(252) Ak spoločnosť následne zmení názov svojho subjektu, môže požiadať o uplatňovanie týchto individuálnych antidumpingových colných sadzieb. Táto žiadosť musí byť adresovaná Komisii ([31]). Žiadosť musí obsahovať všetky relevantné informácie, ktoré umožnia preukázať, že uvedenou zmenou nie je dotknuté právo spoločnosti využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje. Ak zmenou názvu spoločnosti nie je dotknuté jej právo využívať colnú sadzbu, ktorá sa na ňu uplatňuje, v *Úradnom vestníku Európskej únie* sa uverejní nariadenie o zmene názvu.

(253) S cieľom minimalizovať riziko obchádzania vzhľadom na rozdiel v colných sadzbách je potrebné prijať osobitné opatrenia, ktorými sa zabezpečí riadne uplatňovanie individuálnych antidumpingových ciel. Spoločnosti, na ktoré sa vzťahujú individuálne antidumpingové clá, musia colným orgánom členských štátov predložiť platnú obchodnú faktúru. Faktúra musí spĺňať požiadavky stanovené v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia. Na tovar, ktorý sa dovezie bez takejto faktúry, by sa malo vzťahovať antidumpingové clo uplatňované na „všetky ostatné spoločnosti“.

([31]) European Commission, Directorate-General for Trade, Directorate G, Wetstraat, Rue de la Loi 170, 1040 Brussels, Belgium. E-mail: TRADE-Defence-Complaints@ec.europa.eu.

(254) Hoci je predloženie tejto faktúry nevyhnutné na to, aby colné orgány členských štátov mohli na dovoz uplatňovať individuálne sadzby antidumpingového cla, nejde o jediný prvok, ktorý majú zohľadňovať. Colné orgány členských štátov by totiž aj v prípade, že sa tovar predkladá s faktúrou spĺňajúcou všetky požiadavky stanovené v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia, mali vykonať svoje zvyčajné kontroly a môžu si podobne ako vo všetkých ostatných prípadoch vyžiadať ďalšie doklady (prepravné doklady atď.), aby mohli overiť správnosť údajov uvedených vo vyhlásení a zabezpečiť, že následné uplatnenie colnej sadzby je odôvodnené v súlade s colnými predpismi.

(255) Ak by sa najmä po uložení príslušných opatrení výrazne zvýšil objem vývozu jednej zo spoločností, na ktoré sa vzťahujú nižšie individuálne colné sadzby, takéto zvýšenie objemu by sa mohlo samo osebe považovať za zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. Za takýchto okolností možno začať prešetrovanie obchádzania, pokiaľ sú na to splnené podmienky. V tomto prešetrovaní sa môže okrem iného preskúmať potreba odňatia individuálnej colnej sadzby (sadzieb) a následného uloženia cla pre celú krajinu.

(256) S cieľom zabezpečiť riadne presadzovanie antidumpingových ciel by sa antidumpingové clo pre všetky ostatné spoločnosti nemalo vzťahovať iba na vyvážajúcich výrobcov, ktorí pri tomto prešetrovaní nespolupracovali, ale aj na výrobcov, ktorí počas obdobia prešetrovania nevyvážali do Únie.

8.2. **Konečný výber predbežných ciel**

(257) Vzhľadom na zistené dumpingové rozpätia a so zreteľom na úroveň ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie by sa sumy zabezpečené prostredníctvom predbežných antidumpingových ciel, ktoré boli uložené predbežným nariadením, mali vybrať s konečnou platnosťou až do úrovní stanovených podľa tohto nariadenia.

9. **ŽIADOSŤ O POZASTAVENIE PLATNOSTI OPATRENÍ**

(258) V nadväznosti na predbežné poskytnutie informácií žiadali spoločnosti Astir Vitogiannis, Baosteel a združenie CISA, ako aj grécke ministerstvo zahraničných vecí o pozastavenie platnosti opatrení podľa článku 14 ods. 4 základného nariadenia. V nadväznosti na konečné poskytnutie informácií tú istú žiadosť podala spoločnosť CSN a združenie CISA. Združenie CISA odkázalo aj na verejné výzvy združenia VDMA, nemeckého a európskeho združenia odvetvia strojného inžinierstva, a združenia Orgalim, zastupujúceho združenia technologických odvetví EÚ, aby EÚ pozastavila platnosť nápravných colných opatrení v oblasti obchodu týkajúcich sa výrobkov z ocele z dôvodu vojenskej agresie Ruskej federácie na Ukrajine. Žiadny z uvedených článkov sa však netýkal konkrétne ECCS ani situácie na trhu s uvedeným konkrétnym špecifickým výrobkom.

(259) Spoločnosť Baosteel podrobnejšie nevysvetlila, prečo je pozastavenie platnosti opatrení potrebné. Združenie CISA a spoločnosť CSN uvádzali zvýšenie cien v období po prešetrovaní, tlak vyvíjaný na dodávateľské reťazce a obmedzenú dostupnosť ECCS a jeho surovín v dôsledku nedávneho geopolitického vývoja.

(260) Spoločnosť Astir Vitogiannis na základe celkových pozitívnych výsledkov dvoch výrobcov z Únie tvrdila, že ECCS je ťažko dostupný a že ujma sa neobnoví, pretože výrobné odvetvie Únie ju už údajne nezaznamenáva. Grécke ministerstvo zahraničných vecí odkázalo iba na bezprecedentné a dočasné zmeny na trhu, pokiaľ ide o veľmi vysoké ceny v období po prešetrovaní.

(261) V reakcii na to Komisia pripomenula svoje zistenia uvedené v súvislosti s posúdením záujmu Únie. Konkrétne, ako sa uvádza v odôvodneniach 216 a 225, začali ceny klesať. Okrem toho a vzhľadom na očakávané spomalenie hospodárstva na konci roka 2022 a v roku 2023 sa neočakáva ďalší rast cien ani dopytu. Vzhľadom na zistenia o rozsahu dumpingu spôsobujúceho ujmu vyvolaného dovozom z dotknutých krajín počas obdobia prešetrovania neboli predložené ani žiadne dôkazy o tom, že by sa dočasne zmenili trhové podmienky v takom rozsahu, aby okamžité obnovenie dovozu z dotknutých krajín znamenalo, že výrobné odvetvie Únie pravdepodobne počas deviatich mesiacov neutrpí ujmu. Vzhľadom na to sa Komisia rozhodla, že momentálne nie je vhodné ďalej zvažovať žiadosti o pozastavenie platnosti opatrení.

10. **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE**

(262) Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2019/159 ([32]) Komisia uložila ochranné opatrenie týkajúce sa určitých výrobkov z ocele na obdobie troch rokov. Vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2021/1029 ([33]) sa platnosť ochranných opatrení predĺžila do 30. júna 2024. Dotknutý výrobok je jednou z kategórií výrobkov, na ktoré sa ochranné opatrenie vzťahuje. Ak sa teda prekročia colné kvóty stanovené v rámci ochranného opatrenia, bolo by z toho istého dovozu splatné tak clo pri prekročení kvóty, ako aj antidumpingové clo. Keďže takáto kumulácia antidumpingových opatrení s ochrannými opatreniami môže ovplyvniť obchod viac, než je žiaduce, Komisia sa rozhodla zabrániť súbežnému uplatňovaniu antidumpingového cla a cla pri prekročení kvóty na dotknutý výrobok počas obdobia, kým je uložené ochranné clo.

(263) To znamená, že keď sa clo pri prekročení kvóty uvedené v článku 1 ods. 6 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/159 začne uplatňovať na dotknutý výrobok a presahuje úroveň antidumpingových ciel podľa tohto nariadenia, vyberie sa len clo pri prekročení kvóty uvedené v článku 1 ods. 6 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/159. Počas obdobia súbežného uplatňovania ochranných a antidumpingových ciel sa pozastaví výber ciel uložených podľa tohto nariadenia. Keď sa clo pri prekročení kvóty uvedené v článku 1 ods. 6 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/159 začne uplatňovať na dotknutý výrobok a je pritom stanovené na nižšej úrovni než antidumpingové clá v tomto nariadení, clo pri prekročení kvóty uvedené v článku 1 ods. 6 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/159 sa vyberie spolu s rozdielom medzi týmto clom a vyššou z úrovní antidumpingových ciel podľa tohto nariadenia. Časť sumy antidumpingového cla, ktorá sa nevyberá, sa pozastavuje.

(264) Podľa článku 109 nariadenia (EÚ, Euratom) 2018/1046 ([34]), ak sa má v nadväznosti na rozsudok Súdneho dvora Európskej únie vrátiť určitá suma, sadzbou úroku, ktorý sa má zaplatiť, by mala byť sadzba, ktorú Európska centrálna banka uplatňuje na svoje hlavné refinančné operácie, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie* v prvý kalendárny deň každého mesiaca.

(265) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Ukladá sa konečné antidumpingové clo na dovoz plochých valcovaných výrobkov zo železa alebo z nelegovanej ocele, pokovovaných alebo potiahnutých oxidmi chrómu alebo chrómom a oxidmi chrómu, označovaných tiež ako výrobky z elektrolyticky pochrómovanej ocele, v súčasnosti patriacich pod číselné znaky KN 7210 50 00 a 7212 50 20 a s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Brazílii.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú frankocenu na hranici Únie pred preclením je v prípade výrobkov opísaných v odseku 1 a vyrobených ďalej uvedenými spoločnosťami takáto:

([32]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/159 z 31. januára 2019, ktorým sa ukladajú konečné ochranné opatrenia týkajúce sa dovozu určitých výrobkov z ocele (Ú. v. EÚ L 31, 1.2.2019, s. 27).

([33]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2021/1029 z 24. júna 2021, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2019/159 s cieľom predĺžiť platnosť ochranného opatrenia týkajúceho sa dovozu určitých výrobkov z ocele (Ú. v. EÚ L 225 I, 25.6.2021, s. 1).

([34]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) 2018/1046 z 18. júla 2018 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, o zmene nariadení (EÚ) č. 1296/2013, (EÚ) č. 1301/2013, (EÚ) č. 1303/2013, (EÚ) č. 1304/2013, (EÚ) č. 1309/2013, (EÚ) č. 1316/2013, (EÚ) č. 223/2014, (EÚ) č. 283/2014 a rozhodnutia č. 541/2014/EÚ a o zrušení nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012 (Ú. v. EÚ L 193, 30.7.2018, s. 1).

Krajina	Spoločnosť	Konečné antidumpingové clo (v EUR/t)	Doplnkový kód TARIC
Čínska ľudová republika	Baoshan Iron & Steel Co., Ltd.	239,82	C039
	Handan Jintai Packing Material Co., Ltd.	428,37	C862
	Ostatné spolupracujúce spoločnosti: GDH Zhongyue (Zhongshan) Tinplate Industry Co., Ltd. Shougang Jingtang United Iron & Steel Co., Ltd.	271,01	C137
	Všetky ostatné spoločnosti	607,98	C999
Brazília	Companhia Siderúrgica Nacional	348,39	C212
	Všetky ostatné spoločnosti	348,39	C999

3. Uplatňovanie individuálnych colných sadzieb stanovených pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí obsahovať vyhlásenie s dátumom a podpisom pracovníka subjektu, ktorý takúto faktúru vystavil, s uvedením jeho mena a funkcie, v tomto znení: „*Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) (dotknutého výrobku) predaných na vývoz do Európskej únie, na ktoré sa vzťahuje táto faktúra, vyrobila spoločnosť (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v [dotknutej krajine]. Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne*.“ Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatňuje sa clo uplatňované na všetky ostatné spoločnosti.

4. V prípadoch, keď bol tovar poškodený pred prepustením do voľného obehu a z toho dôvodu sa skutočne zaplatená alebo splatná cena pomerne rozdelila na účely stanovenia colnej hodnoty podľa článku 131 ods. 2 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/2447 ([35]), sa antidumpingové clo vypočítané na základe uvedených súm zníži o percentuálny podiel, ktorý zodpovedá pomernému rozdeleniu skutočne zaplatenej alebo splatnej ceny.

5. Pokiaľ nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

Článok 2

Sumy zabezpečené prostredníctvom predbežného antidumpingového cla podľa vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2022/802, ktorým sa ukladá predbežné antidumpingové clo na dovoz výrobkov z elektrolyticky pochrómovanej ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Brazílii, sa vyberajú s konečnou platnosťou. Sumy zabezpečené nad rámec konečných sadzieb antidumpingového cla sa uvoľňujú.

Článok 3

Článok 1 ods. 2 možno zmeniť tak, že sa doplní o nových vyvážajúcich výrobcov z Čínskej ľudovej republiky, pre ktorých sa stanoví primeraná vážená priemerná sadzba antidumpingového cla pre spolupracujúce spoločnosti nezaradené do vzorky. Nový vyvážajúci výrobca poskytne dôkazy, že:

a) počas obdobia prešetrovania (od 1. júla 2020 do 30. júna 2021) nevyvážal tovar opísaný v článku 1 ods. 1;

b) nie je prepojený s vývozcom ani výrobcom, na ktorého sa vzťahujú opatrenia uložené týmto nariadením, a

([35]) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/2447 z 24. novembra 2015, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá vykonávania určitých ustanovení nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 952/2013, ktorým sa ustanovuje Colný kódex Únie (Ú. v. EÚ L 343, 29.12.2015, s. 558).

c) po uplynutí obdobia prešetrovania skutočne vyvážal dotknutý výrobok alebo prijal neodvolateľný zmluvný záväzok vyviezť do Únie značné množstvo tohto výrobku.

Článok 4

1. Keď sa clo pri prekročení kvóty uvedené v článku 1 ods. 6 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/159 začne uplatňovať na výrobky z elektrolyticky pochrómovanej ocele uvedené v článku 1 ods. 1, clo pri prekročení kvóty uvedené v článku 1 ods. 6 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/159 sa vyberie spolu s rozdielom medzi týmto clom a vyššou z ekvivalentných valorických úrovní antidumpingového cla uvedeného v článku 1 ods. 2

2. Časť sumy antidumpingových ciel, ktorá sa nevyberá podľa odseku 1, sa pozastavuje.

3. Pozastavenia uvedené v odseku 2 sú časovo obmedzené na obdobie uplatňovania cla pri prekročení kvóty uvedeného v článku 1 ods. 6 vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2019/159.

Článok 5

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 15. novembra 2022

Za Komisiu
predsedníčka
Ursula VON DER LEYEN